



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/1603 z 18. septembra 2018 o uzavretí Dohody o spolupráci medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúcej sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva v mene Únie** 1
- Dohoda o spolupráci medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúca sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva 3

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2018/1604 z 25. októbra 2018, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 1284/2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike** 16
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2018/1605 z 25. októbra 2018, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi** 18
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2018/1606 z 25. októbra 2018, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike** 20
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1607 z 24. októbra 2018, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 992/95, pokiaľ ide o colné kvóty Únie pre niektoré poľnohospodárske produkty, spracované poľnohospodárske produkty a produkty z rýb s pôvodom v Nórsku** 22
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1608 z 24. októbra 2018, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vajecný albumín 42

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/1609 z 28. septembra 2018 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v pracovnej skupine Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) pre colné otázky týkajúce sa dopravy a vo Výbore EHK OSN pre vnútrozemskú dopravu o prijatí Dohovoru o zjednodušení postupov prekračovania hraníc pri preprave cestujúcich, batožiny a zásielok batožiny v medzinárodnej doprave po železnici** 44
 - ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/1610 z 25. októbra 2018, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky** 46
 - ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/1611 z 25. októbra 2018, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike** 47
 - ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/1612 z 25. októbra 2018, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi** 49
 - ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/1613 z 25. októbra 2018, ktorým sa vykonáva rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike** 51
 - ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/1614 z 25. októbra 2018, ktorým sa stanovujú špecifikácie pre registre vozidiel uvedené v článku 47 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 a ktorým sa mení a zrušuje rozhodnutie Komisie 2007/756/ES⁽¹⁾** 53
-

Korigendá

- ★ **Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2018/1285 z 24. septembra 2018, ktorým sa vykonáva článok 21 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/44 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi (Ú. v. EÚ L 240, 25.9.2018)** 92
- ★ **Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady (SZBP) 2018/1290 z 24. septembra 2018, ktorým sa vykonáva rozhodnutie (SZBP) 2015/1333 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi (Ú. v. EÚ L 240, 25.9.2018)** 92

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/1603

z 18. septembra 2018

o uzavretí Dohody o spolupráci medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúcej sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva v mene Únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 172 v spojení s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/2234 ⁽²⁾ bola 5. decembra 2016 podpísaná Dohoda o spolupráci medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúca sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva (ďalej len „dohoda“), s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) V rámci dohody sa aktívne naplňa stratégia Únie, ktorej cieľom je na základe európskych programov satelitnej navigácie na jednej strane rozvíjať používanie tejto technológie a poskytovať súvisiace služby v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA, najmä zriadením samostatnej služby systému so satelitným rozšírením (SBAS) pre agentúru ASECNA, a na druhej strane všeobecnejšie podporovať používanie satelitnej navigácie na africkom kontinente.
- (3) Dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda o spolupráci medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúcej sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Súhlas z 3. júla 2018 (zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/2234 z 21. novembra 2016 o podpise v mene Únie Dohody o spolupráci medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúcej sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva (Ú. v. EÚ L 337, 13.12.2016, s. 1).

Článok 2

Predseda Rady určí osobu(-y) splnomocnenú(-é) uložiť v mene Únie schvaľovaciu listinu ⁽¹⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. septembra 2018

Za Radu
predseda
G. BLÜMEL

⁽¹⁾ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PREKLAD

DOHODA O SPOLUPRÁCI**medzi Európskou úniou a Agentúrou pre bezpečnosť leteckej prevádzky v Afrike a na Madagaskare (ASECNA) týkajúca sa rozvoja satelitnej navigácie a poskytovania súvisiacich služieb v oblasti pôsobnosti agentúry ASECNA v prospech civilného letectva**

EURÓPSKA ÚNIA,

ďalej len „Únia“,

na jednej strane

a

AGENTÚRA PRE BEZPEČNOSŤ LETECKEJ PREVÁDZKY V AFRIKE A NA MADAGASKARE,

ďalej len „ASECNA“,

na strane druhej,

ďalej spolu len „zmluvné strany“,

VZHLADOM NA rastúci rozvoj aplikácií globálnych satelitných navigačných systémov v Únii, Afrike a iných regiónoch sveta, najmä v odvetví civilného letectva,

KEĎŽE agentúra ASECNA je zodpovedná najmä za poskytovanie leteckých navigačných služieb vo vzdušnom priestore, ktorý jej bol zverený, za organizáciu tohto vzdušného priestoru, uverejňovanie leteckých informácií, predvídanie a poskytovanie informácií v oblasti leteckých meteorologických služieb,

UZNÁVAJÚC význam programov satelitnej navigácie Únie, Galileo a Európskej geostacionárnej navigačnej prekrývacej služby (EGNOS), špeciálne navrhnutých pre civilné účely, výhody vyplývajúce z ich zavedenia a záujem ASECNA o služby satelitnej navigácie,

UZNÁVAJÚC, že systém EGNOS, regionálna infraštruktúra zameraná na Európu, ktorá kontroluje a opravuje otvorené signály vysielané globálnymi systémami satelitnej navigácie, pričom ponúka najmä vyššiu presnosť a zahŕňa funkciu integrity, poskytuje služby prispôbené predovšetkým potrebám civilného letectva,

BERÚC DO ÚVAHY, že služby založené na technológii systému EGNOS by sa mohli technicky rozšíriť na celý africký kontinent dvojakým spôsobom; na jednej strane by mohli existovať synergie medzi pozemnými infraštruktúrami, za ktoré by zodpovedali zmluvné strany, a na druhej strane by sa mohli transpondéry systému EGNOS nainštalovať na satelity umiestnené na geostacionárnom orbite nad Afrikou,

VZHLADOM NA uznesenie Rady Únie pre kozmický priestor s názvom „Globálne výzvy: využitie európskych systémov pre kozmický priestor v plnej miere“ prijaté 25. novembra 2010, ktoré vyzýva Európsku komisiu, aby spolupracovala s Komisiou Africkej únie s cieľom posilniť dostupné prostriedky a určiť podmienky, podľa ktorých by sa mohla v Afrike zaviesť infraštruktúra podobná infraštruktúre systému EGNOS,

VZHLADOM NA oznámenie Európskej komisie z 26. apríla 2007 o európskej vesmírnej politike, v ktorom sa kladie osobitný dôraz na spoluprácu medzi Európou a Afrikou v oblasti kozmického priestoru, a na oznámenie Komisie zo 4. apríla 2011 s názvom „Smerom k stratégii Európskej únie v oblasti kozmického priestoru v prospech občanov“, v ktorom sa zdôrazňuje ochota Únie poskytnúť africkým krajinám expertízu a infraštruktúry a posilniť spoluprácu s týmto svetadielom,

VZHLADOM NA uznesenie Výboru ministrov ASECNA č. 2005 CM 44 – 11 zo 7. júla 2005 o zavádzaní systémov satelitnej navigácie (GNSS) v ASECNA, v ktorom sa požaduje najmä podpora európskych inštitúcií pri zavádzaní systému EGNOS alebo tiež Galileo pre prevádzkové potreby agentúry,

VZHLADOM NA uznesenie Správnej rady ASECNA č. 2011 AC 120 – 18 zo 7. júla 2011 o účinnom zapojení agentúry do zavádzania systému EGNOS/Galileo v oblasti Afriky a Indického oceánu, ktorým sa najmä generálny riaditeľ oprávňuje, aby aj naďalej na tento účel podnikal kroky adresované príslušným európskym inštitúciám,

KEĎŽE v rámci vykonávania tohto uznesenia ASECNA vyvinula program SBAS-ASECNA na poskytovanie služieb SBAS založených na technológii systému EGNOS v oblasti jej pôsobnosti,

BERÚC DO ÚVAHY, že dlhodobá spolupráca medzi Úniou a ASECNA v oblasti satelitnej navigácie patrí do všeobecného rámca strategického partnerstva medzi Úniou a Afrikou, keďže sa v pláne prijatom na štvrtom samite EÚ – Afrika, ktorý sa uskutočnil 2. a 3. apríla 2014 v Bruseli s cieľom stanoviť spoluprácu medzi oboma kontinentmi na obdobie rokov 2014 – 2017, stanovuje vyčlenenie trvalých a dostatočných ľudských a finančných zdrojov na zavádzanie infraštruktúr satelitnej navigácie založených na systéme EGNOS a zriadenie systémov riadenia a financovania v oblasti investičných a prevádzkových nákladov systému EGNOS v Afrike pre príslušné krajiny,

KEĎŽE na základe tohto strategického partnerstva medzi Úniou a Afrikou už agentúra ASECNA a Únia spolupracujú v rámci programu podpory sektora leteckej dopravy a satelitných služieb v Afrike, financovaného z 10. Európskeho rozvojového fondu, a v rámci panafrického programu podpory systému EGNOS v Afrike, financovaného nástrojom rozvojovej spolupráce, najmä zriadením spoločného úradu pre riadenie programu (JPO) EGNOS-Afrika.

VZHLADOM NA spoločný záujem o dlhodobú spoluprácu medzi Úniou a ASECNA v oblasti vývoja satelitnej navigácie v prospech civilného letectva a želajúc si formálne nadviazať takúto spoluprácu,

VZHLADOM NA nutnosť zabezpečiť vysokú úroveň ochrany služieb satelitnej navigácie na územiach, ktoré patria zmluvným stranám,

BERÚC DO ÚVAHY, že Únia vytvorila svoje vlastné agentúry na pomoc v určitých konkrétnych oblastiach, najmä Agentúru pre európsky GNSS pre európske programy satelitnej navigácie a Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva v oblasti civilného letectva, a keďže prevádzka systému EGNOS v období rokov 2014 až 2021 sa stala predmetom dohody o delegovaní medzi Úniou a Agentúrou pre európsky GNSS,

UZNÁVAJÚC, že v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1285/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení a využívaní európskych systémov satelitnej navigácie⁽¹⁾ sa stanovuje, že Únia je vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci programov Galileo a EGNOS, že Únia môže uzatvárať dohody s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v rámci týchto programov a že náklady spojené s prípadným rozšírením pokrytia systému EGNOS mimo Európy by nemali byť financované z rozpočtových zdrojov pridelených na základe tohto nariadenia,

VZHLADOM NA nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS⁽²⁾,

UZNÁVAJÚC záujem koordinovať prístupy v oblasti normalizácie a certifikácie a všetky otázky týkajúce sa systémov a služieb satelitnej navigácie v rámci medzinárodných fór pre normalizáciu a certifikáciu, najmä s cieľom podporiť široké a inovatívne využitie služieb Galileo, EGNOS a SBAS-ASECNA ako celosvetovej normy satelitnej navigácie a časového riadenia v sektore civilného letectva,

SA DOHODLI TAKTO:

ČASŤ I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Ciele

1. Cieľmi tejto dohody je rozvíjať satelitnú navigáciu a poskytovať súvisiace služby v oblasti pôsobnosti ASECNA v prospech civilného letectva tým, že jej bude umožnené využívať európske programy satelitnej navigácie.

Táto dohoda patrí do rámca podpory služieb založených na týchto európskych programoch satelitnej navigácie na africkom kontinente.

2. Forma a podmienky spolupráce medzi zmluvnými stranami na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1 sa stanovujú v tejto dohode.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

- (1) „GNSS“ alebo „globálny systém satelitnej navigácie“ je infraštruktúra tvorená sústavou satelitov a sieťou pozemných stredísk a staníc, ktorá vysielať rádiových signálov umožňuje poskytovať používateľom s vhodným prijímačom na celej zemeguli službu veľmi presného merania času a geolokalizácie;
- (2) „európske systémy satelitnej navigácie“ sú globálny systém satelitnej navigácie vytvorený na základe programu Galileo a systém EGNOS, ktoré sú vlastníctvom Únie;
- (3) „oblasť pôsobnosti ASECNA“ je zemepisná oblasť, v rámci ktorej ASECNA poskytuje letecké navigačné služby, či už ide o vzdušný priestor jej členských štátov alebo nie;
- (4) „Európska geostacionárna navigačná prekryvacia služba“ (European Geostationary Navigation Overlay Service) alebo „EGNOS“ je regionálna infraštruktúra systému satelitnej navigácie, ktorá kontroluje a koriguje otvorené signály vysielať globálnymi systémami satelitnej navigácie, najmä GPS a Galileo, pričom umožňuje používateľom týchto globálnych systémov získať vyššiu výkonnosť z hľadiska presnosti a integrity. EGNOS zahŕňa pozemné stanice a niekoľko transpondérov nainštalovaných na geostacionárnych satelitoch. Pozemné stanice tvoria inžinierske stredisko, strediská na kontrolu misie, stanice RIMS, stanice NLES, stredisko služieb a server EDAS. Regionálne pokrytie EGNOS sa prednostne vzťahuje na územie členských štátov Európskej únie, ktoré sa geograficky nachádzajú v Európe;
- (5) „SBAS-ASECNA“ je systém satelitnej navigácie agentúry ASECNA, ktorý kontroluje a koriguje otvorené signály vysielať globálnymi systémami satelitnej navigácie, najmä GPS a Galileo, pričom umožňuje používateľom týchto globálnych systémov získať vyššiu výkonnosť najmä z hľadiska presnosti a integrity. SBAS-ASECNA je majetkom agentúry ASECNA. Zahŕňa pozemnú infraštruktúru a niekoľko transpondérov nainštalovaných na geostacionárnych satelitoch. Pozemnú infraštruktúru tvoria najmä stanice RIMS, jedno alebo viaceré strediská na kontrolu misie a stanice NLES. Pokrytie SBAS-ASECNA sa prednostne vzťahuje na oblasť pôsobnosti ASECNA. Systémom SBAS-ASECNA sa rozumie jednak pôvodná verzia systému, ale aj všetky jej následné verzie, vrátane verzií s duálnou frekvenciou a multikonšteláciou. Zriadenie tohto systému zahŕňa najmä fázy vymedzenia a koncepcie, vývoja a zavádzania, ako aj akreditácie a certifikácie. Potom nasleduje fáza využívania;
- (6) „oblasť pokrytia EGNOS“ alebo „oblasť pokrytia SBAS-ASECNA“ je oblasť, v ktorej je možné prijímať signály vysielať uvedeným systémom (napr. stopy geostacionárnych satelitov);
- (7) „oblasť so službou SBAS-ASECNA“ je oblasť vo vnútri oblasti pokrytia SBAS-ASECNA, v ktorej systém SBAS-ASECNA poskytuje službu v súlade s požiadavkami vymedzenými agentúrou ASECNA a stanovenými v súvislosti s normami a odporúčanými postupmi ICAO (SARP), a kde zabezpečuje zodpovedajúce schválené operácie;
- (8) „oblasť so službou SoL systému EGNOS“ je oblasť vo vnútri oblasti pokrytia EGNOS, v ktorej systém EGNOS poskytuje službu v súlade s normami a odporúčanými postupmi ICAO (SARP), a kde zabezpečuje zodpovedajúce schválené operácie;
- (9) „stanice RIMS“ sú stanice patriace do systémov EGNOS alebo SBAS-ASECNA, ktorých úlohou je zbierať v reálnom čase geolokalizačné údaje zo signálov vysielať globálnymi systémami satelitnej navigácie;
- (10) „stanice NLES“ sú stanice patriace do systémov EGNOS alebo SBAS-ASECNA, ktoré zasielajú transpondérom nainštalovaným na geostacionárne satelity opravené údaje, ktoré umožňujú, aby prijímače signálov GNSS nachádzajúce sa v oblasti pokrytia jedného alebo druhého z týchto dvoch systémov vykonávali opravy prispôbené ich geolokalizácii;
- (11) „Galileo“ je autonómny civilný európsky globálny systém satelitnej navigácie a časového riadenia pod civilnou kontrolou, určený na poskytovanie služieb GNSS, ktorý navrhli a vyvinuli Únia, Európska vesmírna agentúra a ich príslušné členské štáty. Prevádzkovanie systému Galileo sa môže zveriť súkromnému subjektu. Systém Galileo je zameraný na poskytovanie služby s voľným prístupom, služby s komerčným zameraním, verejne regulovanej služby a služby na účely pátrania a záchrany, ako aj na prispievanie k službám monitorovania integrity, ktoré sú určené používateľom aplikácií na zabezpečenie ochrany života;
- (12) „interoperabilita“ je schopnosť dvoch alebo viacerých systémov satelitnej navigácie a služieb, ktoré poskytujú, byť využívané spoločne, aby používateľovi ponúkli väčšiu kapacitu, než aká by sa dosiahla pri využití výlučne jedného systému;
- (13) „duševné vlastníctvo“ je pojem vymedzený v článku 2 bode viii) Dohovoru o zriadení Svetovej organizácie duševného vlastníctva podpísaného 14. júla 1967 v Štokholme;

- (14) „utajovaná skutočnosť“ sú informácie v akejkoľvek forme, ktoré si vyžadujú ochranu pred neoprávneným zverejnením, ktoré by mohlo v rôznej miere poškodiť základné záujmy zmluvných strán alebo jednotlivých členských štátov vrátane ich národnej bezpečnosti. Miera ich utajenia sa označuje stupňom utajenia. Zmluvné strany takúto skutočnosť utajujú v súlade s uplatniteľnými zákonmi a právnymi predpismi a chránia ju pred akoukoľvek stratou dôvernosti, integrity a dostupnosti.

Článok 3

Zásady spolupráce

Zmluvné strany uplatňujú pri spolupráci, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, tieto zásady:

1. vzájomný prospech založený na celkovej rovnováhe práv a povinností vrátane príspevkov a prístupu ku všetkým službám;
2. vzájomné príležitosti na zapojenie sa do spolupráce v rámci programov satelitnej navigácie Únie a ASECNA;
3. včasná výmena všetkých informácií užitočných z hľadiska vykonávania tejto dohody;
4. primeraná a účinná ochrana práv duševného vlastníctva.

Článok 4

Agentúry Únie

Únia môže poveriť Agentúru pre európsky GNSS alebo Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva plnením všetkých alebo niektorých úloh stanovených v tejto dohode. V takom prípade zostáva zodpovedná voči ASECNA, pokiaľ ide o riadne a úplné plnenie povinností vyplývajúcich z tejto dohody.

Článok 5

Vzťahy s tretími stranami

Únia uľahčuje a podporuje všetky iniciatívy spolupráce alebo partnerstva medzi ASECNA a inými subjektmi zapojenými do európskych programov satelitnej navigácie, EGNOS a Galileo, najmä s Európskou vesmírnou agentúrou, za predpokladu, že uvedené iniciatívy môžu napomáhať rozvoju a poskytovaniu služieb satelitnej navigácie založených na týchto dvoch programoch zo strany ASECNA.

ČASŤ II

USTANOVENIA O SPOLUPRÁCI

Článok 6

Činnosti v oblasti spolupráce

1. Činnosti v oblasti spolupráce stanovené v tejto dohode sa týkajú najmä zriadenia a využívania systému SBAS-ASECNA založeného na technológii systému EGNOS. Vzťahujú sa aj na využívanie systému zriadeného na základe programu Galileo v Afrike, na rádiové spektrum, normy, certifikáciu a medzinárodné organizácie, bezpečnostnú ochranu, výskum a rozvoj, ľudské zdroje, komunikáciu a zviditeľňovanie, výmeny pracovníkov a podporu služieb satelitnej navigácie na africkom kontinente.

Zmluvné strany môžu tento zoznam činností upraviť v súlade s článkom 34 dohody.

2. Touto dohodou nie je dotknutá inštitucionálna autonómia Únie, pokiaľ ide o reguláciu európskych programov satelitnej navigácie, ani štruktúra vytvorená Úniou na účely využívania týchto programov. Dohoda nemá vplyv ani na regulačné opatrenia, ktorými sa vykonávajú záväzky v oblasti nešírenia, kontrola vývozu a kontrola nehmotných transferov technológií. Nie sú ňou dotknuté ani opatrenia vnútroštátnej bezpečnosti.

3. Táto dohoda nemá vplyv ani na inštitucionálnu autonómiu ASECNA.
4. S výhradou ich príslušných regulačných opatrení zmluvné strany v najväčšej možnej miere podporujú činnosti v oblasti spolupráce podľa tejto dohody.

PODČASŤ I

Článok 7

Zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA

1. Únia napomáha ASECNA pri zriaďovaní a využívaní systému SBAS-ASECNA. Okrem osobitných ustanovení stanovených v článkoch 8 až 16 sa vo všeobecnosti zaväzuje uľahčiť zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA, najmä tak, že agentúra ASECNA bezplatne poskytne všetky užitočné informácie, poradenstvo v oblasti riadenia programu, ako aj v technickej a organizačnej oblasti, a tým, že prispeje k vyhodnocovaniu a monitorovaniu programu SBAS-ASECNA.

2. Po vzájomnom prepojení systémov EGNOS a SBAS-ASECNA každá zmluvná strana zodpovedá za zmeny svojho vlastného systému a znáša s tým súvisiace investičné a prevádzkové náklady. Poskytne druhej zmluvnej strane nevyhnutné informácie a spolupracuje na zmenách systému, ktorý patrí tejto druhej strane. Zavedie sa proces zapojenia a monitorovania výkonnosti, ktorým sa stanovujú príslušné povinnosti.

Článok 8

Vymedzenie a koncepcia systému SBAS-ASECNA

Únia pomáha agentúre ASECNA s vymedzením a koncepciou systému SBAS-ASECNA, najmä pokiaľ ide o štruktúru systému, rozmiestnenie pozemnej infraštruktúry a koncept operácií. V štúdiách uskutočnených na tento účel sa spresnia vzájomné prepojenia systémov SBAS-ASECNA a EGNOS.

Článok 9

Rozvoj a zavádzanie staníc RIMS

Únia pomáha agentúre ASECNA s rozvojom a zavádzaním staníc RIMS systému SBAS-ASECNA, najmä pokiaľ ide o vybavenie, prevádzkové postupy, kvalifikáciu prevádzkovateľov a validáciu rozmiestnenia pozemnej infraštruktúry, okrem iného tak, že zavedie a overí požiadavky bezpečnostnej ochrany.

S cieľom optimalizovať výkonnosť a oblasti so službami systémov EGNOS a SBAS-ASECNA, zmluvné strany koordinujú inštaláciu svojich staníc RIMS, najmä v hraničných oblastiach spoločných pre obidva systémy, aby tieto stanice boli rovnomerne rozložené a fungovali synergicky vďaka výmene údajov vygenerovaných týmito stanicami RIMS pri dodržaní požiadaviek bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany podľa pravidiel uplatniteľných na každú zmluvnú stranu.

Článok 10

Rozvoj a zavádzanie kontrolných stredísk

Únia pomáha agentúre ASECNA s rozvojom a zavádzaním kontrolných stredísk systému SBAS-ASECNA, najmä pokiaľ ide o vybavenie, prevádzkové postupy, kvalifikáciu prevádzkovateľov a validáciu rozmiestnenia pozemnej infraštruktúry, okrem iného tak, že zavedie a overí požiadavky bezpečnostnej ochrany.

Článok 11

Rozvoj a zavádzanie staníc NLES a transpondérov

Únia pomáha agentúre ASECNA s rozvojom a zavádzaním služieb pre šírenie údajov z transpondérov systému SBAS-ASECNA nainštalovaných na geostacionárnych satelitoch a pozemných stanicách pre prenos súvisiacich údajov. Agentúra ASECNA pomáha aj pri postupoch a krokoch potrebných na získanie kódov PRN nevyhnutných na využívanie systému SBAS-ASECNA, pretože bez týchto kódov by jeho využívanie nebolo možné.

Článok 12

Akreditácia a certifikácia systému SBAS-ASECNA

Únia pomáha agentúre ASECNA na jej žiadosť:

- s certifikáciou systému SBAS-ASECNA;
- s akreditáciou bezpečnostnej ochrany systému SBAS-ASECNA vrátane rozmiestnenia pozemnej infraštruktúry;
- s certifikáciou služieb poskytovaných systémom SBAS-ASECNA.

Únia môže tiež agentúre ASECNA na jej žiadosť pomáhať s vypracovaním metodiky a procesov zameraných na:

- schválenie postupov vzletu, letu a pristátia lietadiel spojených so systémom SBAS-ASECNA pred tým, než budú uverejnené v leteckej informačnej príručke;
- certifikáciu vybavenia umiestneného na palubu lietadiel a určeného na prijímanie a spracúvanie signálov satelitnej navigácie a akreditáciu prevádzkovateľov lietadiel a letových posádok.

Článok 13

Využívanie systému SBAS-ASECNA

1. Únia pomáha agentúre ASECNA s využívaním systému SBAS-ASECNA.

Pokiaľ ide o prípravu na spustenie prevádzky, pomáha agentúre ASECNA najmä:

- so zavádzaním schémy riadenia poskytovania služieb,
- s prispôbovaním prevádzkových postupov a dokumentácie odbornej prípravy systému EGNOS pre systém SBAS-ASECNA,
- so zavádzaním integrovaného systému riadenia zameraného na poskytovanie služieb, ktorý bude zahŕňať najmä otázky kvality, bezpečnosti, bezpečnostnej ochrany a životného prostredia,
- s analýzou a vykonávaním schém v oblasti subdodávateľských služieb,
- s odbornou prípravou prevádzkovateľov,
- s deklarováním služieb.

Únia pomáha agentúre ASECNA aj pri riešení prevádzkových problémov, ktoré sa vyskytli po deklarování služieb, najmä tak že sprístupní postupy a nástroje analýzy výkonnosti, poskytne podklady pre odbornú prípravu a zaistí prítomnosť pracovníkov v počiatočnom období.

Únia poskytuje agentúre ASECNA podporu aj pri zavádzaní nových verzií prevádzkovaného systému.

2. Zmluvné strany si navzájom pomáhajú s cieľom povzbudiť používateľov, aby prijali služby poskytované systémami EGNOS a SBAS-ASECNA, a podporiť rozvoj príslušných trhov.

Článok 14

Oblasti so službami

Vymedzenie oblasti so službami SoL systému EGNOS a oblasti so službami SBAS-ASECNA je predmetom dohody medzi zmluvnými stranami, aby sa vyhlí akýmkoľvek ťažkostiam pri využívaní, najmä v oblasti interoperability a zodpovednosti. Zmluvné strany sa usilujú, aby v tejto súvislosti našli spoločné riešenia.

V prípade, keď oblasť so službami SoL systému EGNOS pokrýva časť oblasti zodpovednosti agentúry ASECNA, alebo ak oblasť so službami SBAS-ASECNA pokrýva časť územia členských štátov Európskej únie, zavedie sa proces zapojenia a monitorovania výkonnosti, ktorým sa stanovujú príslušné povinnosti.

Ak oblasť so službami SoL systému EGNOS a oblasť so službami SBAS-ASECNA pokrývajú územie nachádzajúce sa mimo územia členských štátov Európskej únie a oblasti zodpovednosti agentúry ASECNA – alebo ak sa prekrývajú so systémom iným ako EGNOS a SBAS-ASECNA – zmluvné strany sa navzájom informujú a skoordínujú svoje kroky adresované orgánom príslušných území, aby sa zabezpečilo, že sa pre vzniknuté problémy, najmä v oblasti interoperability a zodpovednosti, nájdu spoločné riešenia.

Článok 15

Verejné obstarávanie

1. Únia pomáha agentúre ASECA na jej žiadosť pri príprave súťažných podkladov a analýze ponúk v rámci verejného obstarávania na zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECA.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok XXIII Dohody o vládnom obstarávaní uzavretej v rámci Svetovej obchodnej organizácie (článok III revidovanej dohody), majú verejné orgány a podniky členských štátov Európskej únie právo zúčastňovať sa na verejných súťažiach súvisiacich so zriadením a využívaním systému SBAS-ASECA, ak nenastane konflikt záujmov.
3. Nákupy súvisiace so zriadením a využívaním systémov EGNOS a SBAS-ASECA môžu byť predmetom verejného obstarávania spoločného pre Úniu a agentúru ASECA v závislosti od príslušných záujmov každej zo zmluvných strán, najmä v oblasti pozemných staníc a transpondérov.

Článok 16

Práva duševného vlastníctva

1. Každá zmluvná strana bezplatne poskytne druhej strane všetky práva duševného vlastníctva na diela alebo vynálezy, ktoré vlastní a ktoré sú užitočné na zriadenie a využívanie systémov EGNOS a SBAS-ASECA. Táto dohoda má platnosť licencie na využívanie týchto práv.

Ak jedna zo zmluvných strán vytvorí alebo stanoví nové práva duševného vlastníctva založené na právach duševného vlastníctva, ktoré má k dispozícii od druhej zmluvnej strany, táto druhá strana získa vlastníctvo takto vytvorených alebo stanovených nových práv duševného vlastníctva a bezplatne poskytne licenciu na využívanie týchto nových práv zmluvnej strane, ktorá ich vytvorila alebo stanovila. Napriek tomu strana, ktorá je vlastníkom týchto nových práv, môže poskytnúť licenciu na ich využívanie tretím stranám iba s výslovným súhlasom druhej strany.

Podmienky uplatňovania licencie uvedenej v prvom a druhom pododseku sú stanovené v odsekoch 2 a 3.

2. Licencia na využívanie práv uvedená v odseku 1 prvom pododseku je osobná, nevylučná a neprenosná, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 1 druhého pododseku. V závislosti od prípadu zahŕňa právo využívať, zabezpečiť využívanie, upraviť, reprodukovať a vyrábať výlučne na účely zriadenia a využívania systémov EGNOS a SBAS-ASECA.

Zmluvná strana nemôže sprístupniť ani predávať tretej strane žiadne práva duševného vlastníctva, ktoré jej boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou podľa odseku 1 prvého pododseku, bez výslovného súhlasu tejto druhej strany, pokiaľ sa takéto sprístupnenie tretej strane neuskutoční v rámci verejného obstarávania alebo zmlúv uzavretých niektorou zo zmluvných strán na zriadenie a využívanie systému EGNOS, systému vytvoreného na základe programu Galileo a systému SBAS-ASECA.

3. Každá zmluvná strana aktualizuje register práv duševného vlastníctva, ktorý sprístupní druhej zmluvnej strane podľa odseku 1 prvého pododseku. Druhej zmluvnej strane odovzdá kópiu tohto registra. V prípade každého poskytnutého práva duševného vlastníctva sa v registri spresní:

- predmet práva, ako napr. vynález, softvér, databáza atď.;
- povaha práva, ako napr. autorské právo, patent atď.;
- udelené právo na využívanie, ako napr. právo reprodukovať, prispôsobovať, vyrábať atď.;
- územie, pre ktoré sa právo poskytuje;
- trvanie poskytovania.

4. Každá zmluvná strana, ktorá udelí druhej zmluvnej strane licenciu na využívanie podľa odseku 1 prvého pododseku, ju môže vypovedať, ak zistí nedodržanie podmienok uplatňovania licencie stanovených v odsekoch 2 a 3.

5. Zmluvné strany poskytnú a zabezpečia náležitú a účinnú ochranu práv duševného vlastníctva v oblastiach a odvetviach dôležitých z hľadiska zriadenia a využívania systémov EGNOS a SBAS-ASECA, a to v súlade s najprísnejšími medzinárodnými normami stanovenými v Dohode o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS) Svetovej obchodnej organizácie, vrátane účinných prostriedkov umožňujúcich presadzovanie takýchto noriem.

PODČASŤ II

INÉ ČINNOSTI

Článok 17

Galileo

1. Zmluvné strany spolupracujú pri podporovaní a využívaní systému vytvoreného na základe programu Galileo na africkom kontinente, najmä v oblasti vývoja aplikácií a využívania služieb založených na tomto systéme, konkrétne v oblastiach určovania času, navigácie, dohľadu, pátrania a záchrany a pri zdôrazňovaní výhod aplikácií a služieb založených na tomto systéme.
2. ASECNA nepodnikne žiadne kroky ani iniciatívy, ktoré by mohli poškodiť záujmy Únie v oblasti práv duševného vlastníctva súvisiacich s programom Galileo.

Článok 18

Rádiové frekvenčné spektrum

1. Zmluvné strany spolupracujú a vzájomne si pomáhajú, pokiaľ ide o rádiové frekvenčné spektrum spravované Medzinárodnou telekomunikačnou úniou (ďalej len „ITU“), najmä v záujme ochrany frekvenčných pásem spojených so službami satelitnej navigácie a leteckej komunikácie.
2. Zmluvné strany si vymieňajú informácie a vzájomne si pomáhajú v oblasti zdieľania a pridelovania frekvenčného spektra zo strany ITU. Podporujú a chránia pridelovanie primeraného frekvenčného spektra pre systém EGNOS a SBAS-ASECNA, ako aj pre systém vytvorený na základe programu Galileo s cieľom zabezpečiť dostupnosť služieb, ktoré tieto systémy ponúkajú v Únii a v Afrike.
3. V záujme ochrany rádiového frekvenčného spektra prideleného pre satelitnú navigáciu pred rušením, napr. úmyselnými či neúmyselnými interferenciami a prekryvaním, sa zmluvné strany usilujú zistiť zdroje rušenia a hľadajú vzájomne prijateľné riešenia.
4. Žiadne ustanovenie tejto dohody nemožno vykladať odchyľne od platných predpisov ITU, najmä od predpisov týkajúcich sa rádiokomunikačného poriadku ITU.

Článok 19

Normy, certifikácia a medzinárodné organizácie

1. Zmluvné strany sa usilujú prijať spoločný prístup v oblasti normalizácie a vo všetkých otázkach týkajúcich sa systémov satelitnej navigácie, ktorými sa zaoberajú medzinárodné organizácie a združenia, najmä Medzinárodná organizácia civilného letectva, združenie „Radio Technical Commission for aeronautics“ (rádiotechnická komisia pre letectvo) a Európska organizácia pre zariadenia civilného letectva („EUROCAE“) a združenia alebo zoskupenia pôsobiace v oblasti normalizácie.
2. Zmluvné strany spoločne podporujú vývoj noriem satelitnej navigácie v rámci medzinárodných organizácií, najmä noriem a odporúčaných postupov ICAO (SARP) a špecifikácie minimálnej prevádzkovej výkonnosti (MOPS) rádiotechnickej komisie pre letectvo a Európskej organizácie pre zariadenia civilného letectva. Spoločne v tomto rámci podporujú uznanie noriem Galileo, EGNOS a SBAS-ASECNA týmito medzinárodnými organizáciami a snažia sa propagovať ich uplatňovanie na celom svete s dôrazom na interoperabilitu s inými systémami satelitnej navigácie.

Článok 20

Bezpečnostná ochrana

S cieľom ochrániť európsky systém satelitnej navigácie a systém SBAS-ASECNA pred hrozbami a zlomyseľnými činmi, akými sú napríklad úmyselné rušenie a prekryvanie, zmluvné strany prijímajú všetky uskutočniteľné opatrenia, najmä v oblasti kontroly a nešírenia technológií, na zabezpečenie kontinuity, bezpečnostnej ochrany a bezpečnosti služieb satelitnej navigácie a infraštruktúry, ako aj príslušného základného majetku, bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 2.

Článok 21**Výskum a vývoj**

Zmluvné strany sa usilujú viesť spoločné činnosti výskumu a vývoja v oblasti satelitnej navigácie, najmä s cieľom vytvoriť a plánovať budúci technologický vývoj systémov satelitnej navigácie.

Každá zmluvná strana podporuje účasť druhej zmluvnej strany na svojich vlastných programoch výskumu a vývoja.

Únia uľahčuje agentúre ASECNA prístup k finančným prostriedkom svojich rámcových programov v oblasti výskumu a vývoja.

Článok 22**Ľudské zdroje**

Na základe vlastných skúseností Únia poskytuje agentúre ASECNA všetky informácie, ktoré sú užitočné z hľadiska riadenia ľudských zdrojov potrebných na vykonávanie programu SBAS-ASECNA.

Únia napomáha agentúre ASECNA pri vytváraní pracovných miest a pri rozvíjaní spôsobilostí potrebných na zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA.

Únia podporuje všetky iniciatívy spolupráce a partnerstva medzi ASECNA a subjektmi zapojenými do budovania kapacít v oblastiach týkajúcich sa európskych programov satelitnej navigácie. Uľahčuje agentúre ASECNA aj prístup k finančným prostriedkom svojich európskych programov odbornej prípravy.

Môžu sa uskutočniť spoločné činnosti odbornej prípravy s cieľom uspokojiť potreby týkajúce sa zriadenia a využívania systémov EGNOS, SBAS-ASECNA vytvorených na základe programu Galileo a potreby týkajúce sa prípravy ich technologického vývoja.

Článok 23**Komunikácia a zviditeľňovanie**

Zmluvné strany sa usilujú uskutočňovať spoločné činnosti komunikácie a propagácie svojich príslušných programov satelitnej navigácie.

Únia pomáha agentúre ASECNA pri vymedzovaní a vykonávaní komunikačných stratégií adresovaných jednak subjektom, ktorých sa týka zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA, ako aj širokej verejnosti.

Článok 24**Výmena zamestnancov**

Zmluvné strany si v rámci spolupráce stanovenej podľa tejto dohody vymieňajú zamestnancov.

Článok 25**Podpora satelitnej navigácie na africkom kontinente**

Zmluvné strany si navzájom pomáhajú pri podpore satelitnej navigácie na africkom kontinente a vždy, keď je to potrebné, sa dohodnú na spoločných krokoch, ktoré sa majú podniknúť v tejto oblasti. Podporujú najmä iniciatívy, ktorými by sa by mohlo podporiť prijatie satelitnej navigácie používateľmi a rozvoj trhov spojených s touto technológiou.

ČASŤ III**FINANČNÉ USTANOVENIA****Článok 26****Financovanie**

1. ASECNA financuje zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA zo svojich vlastných zdrojov, z pomoci alebo dotácií, najmä z tých, ktoré sú uvedené v odseku 3, z pôžičiek, ktoré jej poskytli finančné inštitúcie, alebo akýmkoľvek iným spôsobom financovania s výhradou ustanovení odseku 2.

2. Zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA nemožno v žiadnom prípade financovať z rozpočtových príspevkov určených pre európske systémy satelitnej navigácie uvedených v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1285/2013 z 11. decembra 2013.

3. Pokiaľ ide o zriadenie a využívanie systému SBAS-ASECNA, Únia uľahčuje agentúre ASECNA prístup k svojim finančným prostriedkom určeným na spoluprácu a rozvoj, ktoré môže využiť či už na prebiehajúce alebo na budúce programy. Medzi prebiehajúce programy patrí celoafrický program podľa článku 9 a prílohy III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 233/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce na obdobie 2014 – 2020, a programy trustového fondu EÚ – Afrika pre infraštruktúru stanovené v oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 13. júla 2006 – Spájanie Afriky: Partnerstvo medzi EÚ a Afrikou v oblasti infraštruktúry – KOM(2006) 376 v konečnom znení.

ČASŤ IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 27

Právna zodpovednosť

1. Keďže ASECNA nevlastní európske systémy satelitnej navigácie, neznáša žiadnu zodpovednosť vyplývajúcu z vlastníctva týchto systémov.

Keďže Únia nevlastní systém SBAS-ASECNA, neznáša žiadnu zodpovednosť vyplývajúcu z vlastníctva tohto systému.

2. Žiadna zo zmluvných strán nemôže niesť zodpovednosť za škody, ktoré vznikli tým, že druhá zmluvná strana využívala technológie uvedené v tejto dohode, ani nezaručuje ich správne fungovanie.

Článok 28

Výmena utajovaných skutočností

Zmluvné strany pristúpia k výmene utajovaných skutočností, len ak uzavreli dohodu na tento účel. Usilujú sa zaviesť úplný a ucelený právny rámec umožňujúci uzatvorenie takejto dohody.

Článok 29

Spoločný výbor

1. Týmto sa zriaďuje spoločný výbor s názvom „Výbor EÚ/ASECNA pre GNSS“. Výbor pozostáva zo zástupcov zmluvných strán a je zodpovedný za správu a riadne uplatňovanie tejto dohody. Na tento účel prijíma rozhodnutia v prípadoch stanovených v tejto dohode, pričom zmluvné strany tieto rozhodnutia vykonávajú v súlade so svojimi vlastnými pravidlami. Spoločný výbor rozhoduje na základe vzájomnej dohody. Spoločný výbor vydáva aj odporúčania v otázkach, v ktorých nemá rozhodovaciu právomoc.

Spoločný výbor vymedzuje podmienky a podrobné pravidlá, ktoré nie sú špecifikované v tejto dohode.

2. Spoločný výbor prijme svoj rokovací poriadok, ktorý bude okrem iného obsahovať ustanovenia a podrobné pravidlá o zvolávaní zasadnutí, vymenovaní predsedu, stanovení funkčného obdobia predsedu a kontaktoch medzi zmluvnými stranami.

3. Spoločný výbor sa schádza podľa potreby. Únia alebo ASECNA môžu požiadať o zvolanie zasadnutia. V prípade predloženia žiadosti spoločný výbor zasadne do 15 dní.

4. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zriadení takých pracovných alebo expertných skupín, aké uzná za vhodné na pomoc pri plnení svojich úloh.

5. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zmene prílohy I.

Článok 30

Konzultácie

1. V záujme zabezpečenia riadneho vykonávania tejto dohody si zmluvné strany pravidelne vymieňajú informácie a na žiadosť jednej z nich zasadajú v rámci spoločného výboru.
2. Zmluvné strany sa na žiadosť jednej z nich bezodkladne poradia v prípade akejkoľvek otázky týkajúcej sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody.
3. Zmluvné strany sa pravidelne navzájom informujú a vzájomne si odovzdávajú poznatky o riadení a vývoji svojich vlastných programov satelitnej navigácie. Pokiaľ jedna zmluvná strana zamýšľa prijať rozhodnutie, ktoré by mohlo mať vplyv na systémy satelitnej navigácie druhej zmluvnej strany, vopred s touto druhou stranou vedie konzultácie s cieľom vydať nezáväznú stanovisko. Pokiaľ tomu požiadavky na zachovanie dôvernosti stanovené podľa pravidiel platných pre zmluvné strany nebránia, každá zmluvná strana akceptuje účasť zástupcu druhej strany v úlohe pozorovateľa v rámci svojich vlastných pracovných skupín, riadiacich orgánov a výborov.

Článok 31

Ochranné opatrenia

1. Každá zmluvná strana môže po porade v rámci spoločného výboru prijať potrebné ochranné opatrenia vrátane pozastavenia jednej alebo viacerých činností spolupráce, ak sa domnieva, že zmluvné strany už nezabezpečujú rovnakú mieru kontroly vývozu alebo bezpečnostnej ochrany. Ak môže byť riadne fungovanie európskych systémov satelitnej navigácie alebo systému SBAS-ASECNA ohrozené akýmkoľvek omeškaním, môžu sa prijať predbežné ochranné opatrenia bez predchádzajúcej konzultácie pod podmienkou, že sa konzultácie uskutočnia ihneď po prijatí uvedených opatrení.
2. Rozsah a trvanie opatrení uvedených v odseku 1 sa obmedzia na to, čo je nevyhnutné na nápravu situácie a zabezpečenie spravodlivej rovnováhy medzi právami a povinnosťami vyplývajúcimi z tejto dohody. Druhá zmluvná strana môže požiadať spoločný výbor, aby uskutočnil konzultácie o primeranosti týchto opatrení. Ak tento spor nie je možné vyriešiť v priebehu šiestich mesiacov, môže ho ktorákoľvek zmluvná strana predložiť na záväznú rozhodcovské konanie v súlade s postupom stanoveným v prílohe I. V tomto rámci sa nesmie riešiť žiadna otázka výkladu ustanovení tejto dohody, ktoré sú zhodné s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie.

Článok 32

Riešenie sporov

Bez toho, aby bol dotknutý článok 31, sa všetky spory týkajúce sa výkladu tejto dohody alebo jej uplatňovania riešia konzultáciou v rámci spoločného výboru.

Pokiaľ sa spor nevyrieši v lehote troch mesiacov odo dňa, keď bol postúpený spoločnému výboru, uplatní sa rozhodcovské konanie stanovené v prílohe I.

Článok 33

Prílohy

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 34

Dodatky

Túto dohodu možno kedykoľvek meniť a rozšíriť dodatkom podpísaným zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými vnútornými postupmi.

Článok 35

Vypovedanie dohody

1. Únia alebo ASECNA môžu túto dohodu vypovedať oznámením svojho rozhodnutia druhej zmluvnej strane. Platnosť tejto dohody sa skončí šesť mesiacov odo dňa prijatia takéhoto oznámenia.
2. Vypovedanie tejto dohody nemá vplyv na platnosť ani trvanie prípadných vecných ustanovení dohodnutých v rámci vykonávania tejto dohody. Nie sú ním dotknuté ani osobitné práva a povinnosti v oblasti duševného vlastníctva stanovené v rámci uvedenej dohody, pričom zmluvná strana, ktoré poskytla druhej zmluvnej strane licenciu na využívanie, si aj po vypovedaní dohody zachováva právo ju ukončiť, ak zistí nedodržanie podmienok uplatňovania tejto licencie.
3. V prípade vypovedania tejto dohody predloží spoločný výbor návrh, aby zmluvným stranám umožnil vyriešiť všetky nedoriešené otázky vrátane finančných dôsledkov, pričom sa prípadne zohľadní zásada *pro rata temporis*.

Článok 36

Nadobudnutie platnosti

1. Túto dohodu schvália zmluvné strany v súlade so svojimi vlastnými vnútornými postupmi. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dátume jej podpisu tou zmluvnou stranou, ktorá tak urobí ako posledná.
2. Táto dohoda vyhotovená v dvoch vyhotoveniach iba vo francúzskom jazyku sa uzatvára na dobu neurčitú.

Za Európsku úniu

Za ASECNA

PRÍLOHA I

ROZHODCOVSKÉ KONANIE

Ak sa spor predloží na rozhodcovské konanie, určia sa traja rozhodcovia, pokiaľ sa zmluvné strany nerozhodnú inak.

Každá zmluvná strana vymenuje jedného rozhodcu v lehote tridsiatich dní od zistenia nezhody v spoločnom výbore.

Takto vymenovaní dvaja rozhodcovia vymenujú na základe spoločnej dohody jedného predsedajúceho rozhodcu, ktorý nie je štátnym príslušníkom zmluvných strán. Ak sa pri menovaní predsedajúceho rozhodcu tieto dvaja rozhodcovia vybraní zmluvnými stranami nedohodnú do dvoch mesiacov odo dňa vymenovania posledného z nich, vyberú predsedajúceho rozhodcu zo zoznamu siedmich osôb vypracovaného spoločným výborom. Spoločný výbor vyhotovuje a aktualizuje tento zoznam v súlade so svojím rokovacím poriadkom.

Pokiaľ sa zmluvné strany nerozhodnú inak, rozhodcovský súd prijme svoj rokovací poriadok. Rozhodnutia prijíma väčšinou hlasov.

NARIADENIA

VKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2018/1604

z 25. októbra 2018,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 1284/2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1284/2009 z 22. decembra 2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15a ods. 4,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 22. decembra 2009 prijala nariadenie (EÚ) č. 1284/2009.
- (2) Mali by sa aktualizovať informácie týkajúce sa vojenskej hodnoty dvoch osôb uvedených v zozname v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 1284/2009.
- (3) Nariadenie (EÚ) č. 1284/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 1284/2009 sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 26.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

**ZOZNAM FYZICKÝCH A PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 6
ODS. 3**

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	kapitán Moussa Dadis CAMARA	dátum nar.: 1.1.1964 alebo 29.12.1968 číslo pasu: R0001318	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guinei odohrali 28. septembra 2009.
2.	plukovník Moussa Tiégboro CAMARA	dátum nar.: 1.1.1968 číslo pasu: 7190	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guinei odohrali 28. septembra 2009.
3.	plukovník Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	dátum nar.: 26.2.1957 číslo pasu: 13683	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guinei odohrali 28. septembra 2009.
4.	poručík Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ		Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guinei odohrali 28. septembra 2009.
5.	plukovník Jean-Claude PIVI (alias Coplan)	dátum nar.: 1.1.1960	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guinei odohrali 28. septembra 2009.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2018/1605**z 25. októbra 2018,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2015/1755 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 4,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 1. októbra 2015 prijala nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi.
- (2) Sú k dispozícii ďalšie identifikačné údaje týkajúce sa jednej fyzickej osoby.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 1.

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (SZBP) 2015/1755 sa zápis 3 pod nadpisom „Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 2“ nahrádza takto:

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia
„3.	Mathias/Joseph NIYONZIMA alias KAZUNGU	Dátum narodenia: 6.3.1956; 2.1.1967 Miesto narodenia: komúna Kanyosha/Mubimbi, provincia Bujumbura-vidiek, Burundi Registračné číslo (SNR): O/00064 Burundská štátna príslušnosť. Cestovný pas č.: OP0053090	Príslušník štátnej spravodajskej služby. Zodpovedný za zabraňovanie nájdeniu politického riešenia v Burundi iniciovaním násilia a represii počas demonštrácií, ktoré sa začali 26. apríla 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu. Zodpovedný za poskytovanie pomoci pri výcviku, koordinácii a vyzbrojovaní polovojských síl Imbonerakure, a to aj mimo Burundi, ktoré sú zodpovedné za násilie, represie a závažné porušovanie ľudských v Burundi.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2018/1606**z 25. októbra 2018,****ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2017/1509 z 30. augusta 2017 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení nariadenia (ES) č. 329/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 47 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 30. augusta 2017 prijala nariadenie (EÚ) 2017/1509.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) zriadený podľa rezolúcie BR OSN č. 1718 (2006) 16. októbra 2018 označil tri plavidlá, ktorým sa má zakázať vstup do prístavov, a ktorým sa má odňať vlajka.
- (3) Príloha XIV k nariadeniu (EÚ) 2017/1509 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha XIV k nariadeniu (EÚ) 2017/1509 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 224, 31.8.2017, s. 1.

PRÍLOHA

- 1) V prílohe XIV k nariadeniu (EÚ) 2017/1509 v oddiele „B. Plavidlá so zákazom vstupu do prístavu“ sa do zoznamu plavidiel vkladajú tieto plavidlá:

	Meno plavidla	Číslo IMO	Dátum označenia OSN
„34.	SHANG YUAN BAO Obchodné plavidlo SHANG YUAN BAO sa 18. mája 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s obchodným plavidlom PAEK MA, ktoré je subjektom KLEDK označeným OSN. Plavidlo SHANG YUAN BAO sa 2. júna 2018 zúčastnilo aj na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s plavidlom KLEDK s názvom MYONG RYU 1.	8126070	16.10.2018
35.	NEW REGENT Obchodné plavidlo NEW REGENT sa 7. júna 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s tankerom KLEDK s názvom KUM UN SAN 3.	8312497	16.10.2018
36.	KUM UN SAN 3 Tanker KLEDK s názvom KUM UN SAN 3 sa 7. júna 2018 zúčastnil na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s obchodným plavidlom NEW REGENT.	8705539	16.10.2018“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/1607**z 24. októbra 2018,****ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 992/95, pokiaľ ide o colné kvóty Únie pre niektoré poľnohospodárske produkty, spracované poľnohospodárske produkty a produkty z rýb s pôvodom v Nórsku**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 992/95 z 10. apríla 1995 o otvorení a správe colných kvót Spoločenstva pre niektoré poľnohospodárske produkty a produkty z rýb s pôvodom v Nórsku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 1 písm. a) a b),

keďže:

- (1) V roku 2018 bola uzavretá dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Nórsnym kráľovstvom, ktorá sa týka dodatočných obchodných preferencií pri poľnohospodárskych výrobkoch ⁽²⁾ (ďalej len „dohoda z roku 2018“). Dohodu schválila v mene Únie Rada rozhodnutím (EÚ) 2018/760 ⁽³⁾.
- (2) V prílohe IV k dohode z roku 2018 sa stanovujú nové colné kvóty oslobodené od cla na prepustenie niektorých poľnohospodárskych a spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Nórsku do voľného obehu v Únii, ako aj na zvýšenie objemu colnej kvóty na číselný znak KN 2005 20 20 stanoveného v nariadení (ES) č. 992/95. S cieľom vykonať uvedené ustanovenia je potrebné zmeniť nariadenie (ES) č. 992/95.
- (3) Nariadením (ES) č. 992/95 a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1354/2011 ⁽⁴⁾ sa stanovujú colné kvóty na produkty s pôvodom v Nórsku patriace do položiek 0210 a 0204. V prílohe IV k dohode z roku 2018 sa stanovuje konsolidácia uvedených colných kvót do jednotnej colnej kvóty. Preto je potrebné zmeniť nariadenie (ES) č. 992/95 s cieľom vykonať konsolidáciu v rámci novej colnej kvóty a zabezpečiť prechod na novú colnú kvótu. Okrem toho by sa mala z nariadenia (ES) č. 992/95 vypustiť colná kvóta zodpovedajúca položke 0210. Súčasné vypustenie colných kvót zodpovedajúcich položke 0204 z vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1354/2011 je stanovené vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2018/1232 ⁽⁵⁾.
- (4) V nariadení (ES) č. 992/95 sa stanovuje správa colných kvót, ktoré sa týkajú buď produktov patriacich do 3., 15. a 16. kapitoly KN, ktoré sa týkajú rýb, alebo iných poľnohospodárskych produktov, ktoré patria do 2., 6., 7., 8., 16., 20. a 23. kapitoly KN. V jeho článku 1 ods. 3 sa stanovuje, že uplatniteľné pravidlá pôvodu sú pravidlá stanovené v protokole 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce zmenenej rozhodnutím Spoločného výboru EÚ – Nórsko č. 1/2016 ⁽⁶⁾.
- (5) V dohode z roku 2018 sa však stanovuje, že na to, aby sa na výrobky mohli uplatňovať colné koncesie uvedené v jej prílohe IV, tieto výrobky by mali byť v súlade s pravidlami pôvodu stanovenými v prílohe IV k Dohode vo forme výmeny listov z 2. mája 1992 medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsnym kráľovstvom o určitých opatreniach v poľnohospodárstve ⁽⁷⁾ (ďalej len „dohoda z roku 1992“). Okrem toho sa v nej stanovuje, že pokiaľ ide o koncepciu dostatočného spracovania na získanie statusu pôvodných výrobkov, má sa uplatňovať príloha II k protokolu 4 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore namiesto dodatku k prílohe IV k dohode z roku 1992 ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 4.5.1995, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 3.⁽³⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/760 zo 14. mája 2018 o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Nórsnym kráľovstvom, ktorá sa týka dodatočných obchodných preferencií pri poľnohospodárskych výrobkoch (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 1).⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1354/2011 z 20. decembra 2011, ktorým sa otvárajú ročné colné kvóty Únie na ovce, kozy, ovčie mäso a kozie mäso (Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 36).⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1232 z 11. septembra 2018, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1354/2011, pokiaľ ide o colné kvóty Únie na ovčie a kozie mäso s pôvodom v Nórsku a na Novom Zélande (Ú. v. EÚ L 231, 14.9.2018, s. 13).⁽⁶⁾ Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ – Nórsko č. 1/2016 z 8. februára 2016, ktorým sa mení protokol 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsnym kráľovstvom týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2016, s. 63).⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 109, 1.5.1993, s. 47.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.⁽⁹⁾ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/2015 z 20. marca 2015, ktorým sa mení protokol 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP [2016/754] (Ú. v. EÚ L 129, 19.5.2016, s. 56).

- (6) Colné kvóty uvedené v nariadení (ES) č. 992/95, ktoré sa vzťahujú na iné produkty ako produkty 3., 15. a 16. kapitoly KN, sú stanovené buď v dohode z roku 1992 alebo v Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórske kráľovstvom o dodatočných obchodných preferenciách v oblasti poľnohospodárskych výrobkov na základe článku 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore ⁽¹⁾, prípadne v Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Nórske kráľovstvom o dodatočných obchodných preferenciách v oblasti poľnohospodárskych výrobkov na základe článku 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾. Všetkými uvedenými dohodami sa stanovujú pravidlá pôvodu uvedené v prílohe IV k dohode z roku 1992, ktoré sa majú uplatňovať na colné kvóty, na ktoré sa vzťahujú. Nariadenie (ES) č. 992/95 by sa preto malo zmeniť tak, aby zohľadňovalo uplatniteľnosť pravidiel pôvodu stanovených v prílohe IV k dohode z roku 1992.
- (7) S cieľom zohľadniť veľký počet menších zmien týkajúcich sa číselných znakov kombinovanej nomenklatúry stanovenej v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽³⁾ a podpoložiek TARIC je vhodné prílohu k nariadeniu (ES) č. 992/95 nahradiť. Z dôvodov jasnosti by sa colné kvóty stanovené v nariadení (ES) č. 992/95 mali rozdeliť na dve samostatné prílohy podľa pravidiel pôvodu stanovených v dohodách, ktorými sa stanovujú príslušné colné kvóty na produkty rybného hospodárstva a na poľnohospodárske produkty.
- (8) Colné kvóty stanovené v prílohe IV k dohode z roku 2018 sú vyjadrené ako ročné množstvá, dovoz by sa preto mal spravovať na základe kalendárneho roka. Keďže dohoda sa však uplatňuje až od 1. októbra 2018, v súlade s prílohou IV k dohode z roku 2018 by sa mali stanoviť dodatočné množstvá na rok 2018 vypočítané na pomernom základe, ako aj ročné množstvá na nasledujúce roky.
- (9) Colné kvóty by mala Komisia spravovať na základe chronologického poradia podľa dátumov prijatia colných vyhlásení na prepustenie do voľného obehu v súlade s pravidlami správy colných kvót stanovenými vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽⁴⁾.
- (10) Nariadenie (ES) č. 992/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Dohoda z roku 2018 nadobúda platnosť 1. októbra 2018. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať od rovnakého dátumu.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 992/95 sa mení takto:

1. Článok 1 odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na colné kvóty stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa uplatňuje protokol 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórske kráľovstvom týkajúcej sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce zmenenej rozhodnutím Spoločného výboru EÚ – Nórsko č. 1/2016 ^(*).

3a. Na colné kvóty stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu sa uplatňujú pravidlá pôvodu stanovené v prílohe IV k Dohode vo forme výmeny listov z 2. mája 1992 medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórske kráľovstvom o určitých opatreniach v poľnohospodárstve ^(**) (ďalej len „dohoda z roku 1992“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 49.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 327, 9.12.2011, s. 2.

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 58).

Na uvedené colné kvóty sa však namiesto dodatku k dohode z roku 1992 uplatňuje príloha II k protokolu 4 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (**), keďže uvedený protokol bol zmenený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 71/2015 (****).

(*) Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ – Nórsko č. 1/2016 z 8. februára 2016, ktorým sa mení protokol 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom týkajúci sa vymedzenia pojmu ‚pôvodné výrobky‘ a metód administratívnej spolupráce (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2016, s. 63).

(**) Ú. v. ES L 109, 1.5.1993, s. 47,

(***) Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3,

(****) Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/2015 z 20. marca 2015, ktorým sa mení protokol 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP [2016/754] (Ú. v. EÚ L 129, 19.5.2016, s. 56).“

2. Príloha sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2018

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Bez ohľadu na pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívny charakter, pričom preferenčný režim sa v kontexte tejto prílohy určuje na základe číselných znakov KN platných v čase prijatia tohto nariadenia. Ak je pred číselným znakom KN uvedené „ex“, preferenčný režim sa má určiť uplatnením číselného znaku KN spoločne so zodpovedajúcim opisom.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0701	ex 1504 20 10 ex 1504 30 10	90 99	Tuky a oleje morských živočíchov, iné ako veľrybí olej a spermacet, v baleniach s čistou hmotnosťou viac ako 1 kg	od 1.1. do 31.12.	1 000	8,5
09.0702	0303 19 00 ex 0303 99 00	35	Ostatné mrazené lososovité ryby, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	2 000 3 000 3 000 3 000 3 000	0
09.0703	ex 0305 51 90 ex 0305 53 10	10 20 90	Sušené, solené, ale neúdené tresky okrem tresky druhu <i>Gadus macrocephalus</i> Sušené, solené, ale neúdené ryby druhu <i>Boreogadus saida</i>	od 1.4. do 31.12.	13 250	0
09.0710	0303 51 00 ex 0303 99 00	75	Slede (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier ⁽¹⁾	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	26 500 39 750 39 750 39 750 39 750	0
09.0711	ex 1604 13 90	91 92 99	Pripravené alebo konzervované ryby: Sardinely a šproty, okrem surového filé, len obaleného cestom alebo strúhankou, tiež predsmaženého v oleji, hlboko zmrazeného	od 1.1. do 31.12.	400	3

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	1604 17 00		Úhory			
	1604 18 00		Žraloče plutvy			
	1604 19 92		Tresky (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)			
ex	1604 19 93	90	Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>), okrem údenej tresky tmavej			
	1604 19 94		Merlúzy (<i>Merluccius spp.</i> , <i>Urophycis spp.</i>)			
	1604 19 95		Treska aljašská (<i>Theragra chalcogramma</i>) a treska európska (<i>Pollachius pollachius</i>)			
	1604 19 97		Ostatné			
ex	1604 20 90	30 35 50 60 90	Ostatné pripravené alebo konzervované ryby, okrem sled'ov, makrel a konzervovanej údenej tresky tmavej			
ex	1604 20 90	40	Pripravené alebo konzervované makrely (<i>Scomber australasicus</i>)			10
09.0712	0303 54 10		Makrely druhov <i>Scomber scombrus</i> a <i>Scomber japonicus</i> , mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečení a ikier	od 1.9.2016 do 30.4.2017	25 000	0
ex	0303 99 00	40		od 1.5.2017 do 30.4.2018	37 500	
				od 1.5.2018 do 30.4.2019	37 500	
				od 1.5.2019 do 30.4.2020	37 500	
				od 1.5.2020 do 30.4.2021	37 500	
09.0713			Mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečení a ikier:	od 1.9.2016 do 30.4.2017	2 200	0
	0303 55 30		Stavrida druhu <i>Trachurus murphyi</i>	od 1.5.2017 do 30.4.2018	3 300	
ex	0303 55 90	90	Ostatné ryby druhu <i>Trachurus spp.</i> , okrem <i>Trachurus trachurus</i> , <i>Trachurus murphyi</i> a a rýb druhov <i>Caranx trachurus</i>	od 1.5.2018 do 30.4.2019	3 300	
	0303 56 00		Kobia severná (<i>Rachycentron canadum</i>)	od 1.5.2019 do 30.4.2020	3 300	
	0303 59 90		Ostatné ryby	od 1.5.2020 do 30.4.2021	3 300	
	0303 69 90					
	0303 89 90					

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	0303 82 00 0303 89 55 ex 0303 99 00	85	Rajotvaré (<i>Rajidae</i>) Pražma zlatá (<i>Sparus aurata</i>)			
09.0714	0304 86 00 ex 0304 99 23	10 20 30	Filé zo sled'ov (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), mrazené Priečne rezy zo sled'ov (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>) (v tvare motýľa), mrazené (?)	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	55 600 83 400 83 400 83 400 83 400	0
09.0715	0302 11 ex 0302 99 00 0303 14 ex 0303 99 00	11 19 30	Pstruhy (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> a <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>), čerstvé alebo chladené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier Pstruhy (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> a <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>), mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304, okrem pečeni a ikier	od 1.1. do 31.12.	500	0
09.0716	0302 13 00 0302 14 00 ex 0302 99 00	30 40	Lososy tichomorské (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> a <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), losos atlantický (<i>Salmo salar</i>) a hlavátka obyčajná (<i>Hucho hucho</i>), čerstvé alebo chladené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier	od 1.1. do 31.12.	6 100	0
09.0717	0303 11 00 ex 0303 99 00	10	Mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier: Losos nerka (<i>Oncorhynchus nerka</i>)	od 1.1. do 31.12.	580	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	0303 12 00 ex 0303 99 00 ex 0303 13 00 ex 0303 99 00	15 10 20	Ostatné lososy tichomorské (<i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> a <i>Oncorhynchus rhodurus</i>) Losos atlantický (<i>Salmo salar</i>)			
09.0718	0304 41 00 0304 81 00		Čerstvé, chladené alebo mrazené filé z lososa tichomorského (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> a <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), lososa atlantického (<i>Salmo salar</i>) a hlavátky obyčajnej (<i>Hucho hucho</i>)	od 1.1. do 31.12.	610	0
09.0719	0302 19 00 ex 0302 99 00 0303 19 00	45	Ostatné lososovité ryby, čerstvé alebo chladené, okrem pečeni a ikier Ostatné lososovité ryby mrazené, okrem pečeni a ikier	od 1.1. do 31.12.	670	0
09.0720	0302 59 40		Miene (<i>Molva</i> spp.), čerstvé alebo chladené, okrem pečeni a ikier	od 1.1. do 31.12.	370	0
09.0721	0302 22 00 ex 0302 99 00 0302 23 00 0302 24 00 0302 29 0302 45 0302 46 00 0302 47 00 0302 49 90 0302 54 ex 0302 99 00	79 60	Čerstvé alebo chladené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier: Platesa obyčajná (<i>Pleuronectes platessa</i>) Morské jazyky (<i>Solea</i> spp.) Kambala veľká (<i>Psetta maxima</i>) Kambaly (<i>Lepidorhombus</i> spp.) a ostatné platesovité ryby Stavridy (<i>Trachurus</i> spp.) Kobia severná (<i>Rachycentron canadum</i>) Mečiar obyčajný (<i>Xiphias gladius</i>) Ostatné Merlúzy (<i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	od 1.1. do 31.12.	250	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	ex 0302 56 00	20	Treska modrastá južná (<i>Micromesistius australis</i>)			
	0302 59 90		Ostatné ryby čeľade <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanomidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> a <i>Muraenolepididae</i>			
	0302 82 00		Rajotvaré (<i>Rajidae</i>)			
	0302 83 00		Zubáče (<i>Dissostichus</i> spp.)			
	0302 84		Ostrieže (<i>Dicentrarchus</i> spp.)			
	0302 85 30		Pražma zlatá (<i>Sparus aurata</i>)			
	0302 85 90		Ostatné zubaticovité (<i>Sparidae</i>) okrem druhov <i>Dentex dentex</i> a <i>Pagellus</i> spp			
	0302 89 50		Čerty morské (<i>Lophius</i> spp.)			
	0302 89 60		Treska kráľovská (<i>Genypterus blacodes</i>)			
	0302 89 90		Ostatné ryby			
	ex 0302 99 00	71	Halibut tichomorský (<i>Hippoglossus stenolepis</i>)			
			Mrazené platesovité ryby, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier:			
	0303 34 00		Kambala veľká (<i>Psetta maxima</i>)			
	0303 39 10		Platesa bradavičnatá (<i>Platichthys flesus</i>)			
	0303 39 30		Ryby rodu <i>Rhombosolea</i>			
	0303 39 85		Ostatné platesovité ryby, okrem halibutov, platesy obyčajnej, morských jazykov, kambaly veľkej, platesy bradavičnatej, rýb rodu <i>Rhombosolea</i> a rýb druhu <i>Pelotreis flavilatus</i> alebo <i>Peltorhamphus novaezelandiae</i>			
09.0722			Mrazené mäso z:	od 1.1. do 31.12.	500	0
	0304 91 00		mečiara obyčajného (<i>Xiphias gladius</i>)			
	0304 94 90		tresky aljašskej (<i>Theragra chalcogramma</i>), okrem surimi			

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	0304 95 21 0304 95 25 0304 95 29 0304 95 30 0304 95 40 0304 95 50 0304 95 60 0304 95 90 0304 96 0304 97 00 ex 0304 99 99		rýb čeľade <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> a <i>Muraenolepididae</i> , iných ako treska aljašská (<i>Theragra chalcogramma</i>), okrem surimi podpoložky 0304 95 10 Malé žraloky a ostatné žraloky Rajotvaré (<i>Rajidae</i>) ostatných rýb, okrem surimi a sladkovodných rýb a okrem makriela (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>)			
09.0723	0302 41 00 ex 0302 99 00 0303 51 00 ex 0303 99 00	55 75	Slede (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), čerstvé, chladené alebo mrazené, okrem pečeni a ikier	od 16.6. do 14.2.	800	0
09.0724	0302 44 00 ex 0302 99 00	20	Makrely (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), čerstvé alebo chladené, okrem pečeni a ikier	od 16.6. do 14.2.	260	0
09.0725	0303 54 10 ex 0303 99 00	40	Makrely (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), mrazené, okrem pečeni a ikier	od 16.6. do 14.2.	30 600	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0726	0302 89 31 0302 89 39 ex 0302 99 00 0303 89 31 0303 89 39 ex 0303 99 00	50 80	Sebastesy (<i>Sebastes</i> spp.), čerstvé, chladené alebo mrazené, okrem pečeni a ikier	od 1.1. do 31.12.	130	0
09.0727	0304 31 00 0304 61 00 0304 32 00 0304 62 00 0304 33 00 0304 63 00 0304 39 00 0304 69 00 0304 42 50 0304 82 50 0304 49 10 0304 89 10		Čerstvé alebo chladené a mrazené filé z: tilapií (<i>Oreochromis</i> spp.) sumcov (<i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.) ostrieža nilskeho (<i>Lates niloticus</i>) kaprov (<i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>), úhorov (<i>Anguilla</i> spp.) a hadohlavcov (<i>Channa</i> spp.) pstruhov druhu <i>Oncorhynchus apache</i> alebo <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ostatných sladkovodných rýb	od 1.1. do 31.12.	110	0
09.0728	0304 44 30 0304 45 00 0304 46 00 0304 47 0304 48 00 0304 49 50 0304 49 90		Čerstvé alebo chladené filé z/zo: tresky tmavej (<i>Pollachius virens</i>) mečiara obyčajného (<i>Xiphias gladius</i>) zubáčov (<i>Dissostichus</i> spp.) Malé žraloky a ostatné žraloky Rajotvaré (<i>Rajidae</i>) sebastesov (<i>Sebastes</i> spp.) ostatných rýb	od 1.1. do 31.12.	180	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0729	0304 53 00 0304 56 0304 57 00 0304 59 90 0304 59 50		Čerstvé alebo chladené mäso (tiež mleté) z rýb čeľade Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanoniidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae a z iných ako zo sladkovodných rýb Priechne rezy zo sled'ov, čerstvé alebo chladené ⁽³⁾	od 1.1. do 31.12.	130	0
09.0730	0304 71 0304 72 00 0304 73 00 0304 74 0304 75 00 0304 79 10 0304 79 50 0304 79 90 ex 0304 83 90 0304 83 10 0304 84 00 0304 85 00 0304 88 90 0304 89 21 0304 89 29	11 19 90	Mrazené filé z/zo: tresiek (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) tresky jednoškvrnnej (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) tresky tmavej (<i>Pollachius virens</i>) merlúz (<i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.) Treska aljašská (<i>Theragra chalcogramma</i>) tresky polárnej (<i>Boreogadus saida</i>) hokiho novozélandského (<i>Macruronus novaezelandiae</i>) ostatných rýb platesy veľkej (<i>Pleuronectes platessa</i>) ostatných platesovitých rýb, okrem <i>Limanda aspera</i> , <i>Lepidopsetta bilineata</i> , <i>Pleuronectes quadrituberculatus</i> , <i>Limanda ferruginea</i> , <i>Lepidopsetta polyxystra</i> mečiara obyčajného (<i>Xiphias gladius</i>) zubáčov (<i>Dissostichus</i> spp.) Rajotvaré (<i>Rajidae</i>) sebastesov (<i>Sebastes</i> spp.)	od 1.1. do 31.12.	9 000	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	0304 89 60 ex 0304 89 90		čertov morských (<i>Lophius</i> spp.) ostatných rýb, okrem pražiem (<i>Brama</i> spp.)			
		10 30 40 50 60 90				
09.0731	ex 0305 20 00	11 18 19 21 30 73 75 77 79 99	Pečene a ikry z rýb, sušené, solené alebo v slanom náleve, ale neúdené	od 1.1. do 31.12.	1 900	0
09.0732	0305 41 00		Údené lososy tichomorské (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> a <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), losos atlantický (<i>Salmo salar</i>) a hlavátka obyčajná (<i>Hucho hucho</i>), vrátane filé, okrem jedlých rybích drobov	od 1.1. do 31.12.	450	0
09.0733	0305 42 00 0305 43 00 0305 44 0305 49 ex 0305 71 00		Údené ryby iné ako lososy tichomorské (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> a <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), losos atlantický (<i>Salmo salar</i>) a hlavátka obyčajná (<i>Hucho hucho</i>), vrátane filé, okrem jedlých rybích drobov Údené žraloče plutvy	od 1.1. do 31.12.	140	0
		10				

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0734	0305 64 00		Ryby, solené, ale nesusušené ani neúdené, a ryby v slanom náleve, okrem jedlých rybích drobov: Tilapie (<i>Oreochromis</i> spp.), sumce (<i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), kapry (<i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>), úhory (<i>Anguilla</i> spp.), ostriež nilsky (<i>Lates niloticus</i>) a hadohlavce (<i>Channa</i> spp.)	od 1.1. do 31.12.	250	0
	ex 0305 69 80	20 25 30 40 50 61 64 65 67 90	Ostatné ryby, okrem halibutov menších alebo grónskych (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) a halibutov tichomorských (<i>Hippoglossus stenolepis</i>)			
	ex 0305 71 00	90	Neúdené žraločie plutvy			
09.0735	0305 61 00		Slede (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), solené, ale nesusušené ani neúdené, a slede v slanom náleve, okrem jedlých rybích drobov	od 1.1. do 31.12.	1 440	0
09.0736	0306 15 00 0306 16 99 0306 17 93		Mrazené nórske homáre (<i>Nephrops norvegicus</i>) Mrazené krevety čeľade <i>Pandalidae</i> , iné ako údené	od 1.1. do 31.12.	950	0
09.0737	ex 0306 95 20 ex 0306 95 30	10 10	Krevety čeľade <i>Pandalidae</i> , nie mrazené, varené na palube	od 1.1. do 31.12.	800	0
09.0738	0306 34 00 0306 94 00		Nórske homáre (<i>Nephrops norvegicus</i>), nie mrazené	od 1.1. do 31.12.	900	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	ex 0306 35 90	12 14 20 92 93 96	Krevety čeľade <i>Pandalidae</i> , nie mrazené, na spracovanie (4)			
	ex 0306 36 10	11 91				
	ex 0306 95 20	21 29				
	ex 0306 95 30	21, 29				
09.0739	1604 11 00		Pripravené alebo konzervované lososy, celé alebo v kusoch, ale nemleté	od 1.1. do 31.12.	170	0
09.0740	1604 12 91 1604 12 99		Pripravené alebo konzervované slede, celé alebo v kusoch, ale nemleté	od 1.1. do 31.12.	3 000	0
09.0741	1604 13 90		Pripravené alebo konzervované sardinely a šproty, celé alebo v kusoch, ale nemleté	od 1.1. do 31.12.	180	0
09.0742	1604 15 11 1604 15 19		Pripravené alebo konzervované makrely druhov <i>Scomber scombrus</i> a <i>Scomber japonicus</i> , celé alebo v kusoch, ale nemleté	od 1.1. do 31.12.	130	0
09.0743	1604 17 00 1604 18 00 1604 19 92 1604 19 93 1604 19 94 1604 19 95		Pripravené alebo konzervované ryby, celé alebo v kusoch, ale nemleté: Úhory Žraločie plutvy Tresky (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>) Merlúzy (<i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.) Treska aljašská (<i>Theragra chalcogramma</i>) a treska európska (<i>Pollachius pollachius</i>)	od 1.1. do 31.12.	5 500	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)				
	1604 19 97		Ostatné							
	1604 20 90		Pripravené alebo konzervované mäso z ostatných rýb							
09.0744	1604 20 10		Pripravené alebo konzervované mäso z lososov	od 1.1. do 31.12.	300	0				
09.0745	ex 1605 21 10	20 40 50 91	Krevety a garnáty, pripravené alebo konzervované, lúpané a mrazené	od 1.1. do 31.12.	8 000	0				
	ex 1605 21 90	20 40 57 60 91								
	ex 1605 29 00	20 40 45 91								
09.0746	ex 1605 21 10	30 96 99					Krevety a garnáty, pripravené alebo konzervované, iné ako lúpané a mrazené	od 1.1. do 31.12.	1 000	0
	ex 1605 21 90	30 45 49 55 58 62 65 96 99								

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	ex 1605 29 00	30 50 55 60 96 99				
09.0748	1605 10 00		Pripravené alebo konzervované kraby	od 1.1. do 31.12.	50	0
09.0749	ex 1605 21 10 ex 1605 21 90 ex 1605 29 00	20 40 50 91 20 40 57 60 91 20 40 45 91	Krevety a garnáty, pripravené alebo konzervované, lúpané a mrazené	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	7 000 10 500 10 500 10 500 10 500	0
09.0750	ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	11 91 11 19	Slede, korenené a/alebo naložené v octe, v slanom náleve	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	11 400 ton čistej hmotnosti bez nálevu 17 100 ton čistej hmotnosti bez nálevu 17 100 ton čistej hmotnosti bez nálevu 17 100 ton čistej hmotnosti bez nálevu 17 100 ton čistej hmotnosti bez nálevu	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0752	0303 51 00 ex 0303 99 00	75	Slede (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304 a okrem pečeni a ikier	od 1.1. do 31.12.	44 000	0
09.0756	0304 86 00 ex 0304 99 23	10 20 30	Filé zo sled'ov (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), mrazené Priečne rezy zo sled'ov (v tvare motýľa) (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), mrazené	od 1.1. do 31.12.	67 000	0
09.0776	1504 20 10		Tuhé frakcie tukov a olejov z rýb, iné ako oleje z pečene	od 1.1. do 31.12.	384	0
09.0818	ex 0304 89 49 ex 0304 99 99	10 20 11	Mrazené filé z makriela Mrazené priečne rezy z makriela	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	11 300 16 950 16 950 16 950 16 950	0
09.0819	ex 0304 49 90 0304 59 50	10	Filé zo sled'ov (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), čerstvé alebo chladené Priečne rezy zo sled'ov, čerstvé alebo chladené	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	9 000 13 500 13 500 13 500 13 500	0
09.0820	0305 10 00		Prášky, múčky a pelety z rýb, vhodné na ľudskú konzumáciu	od 1.9.2016 do 30.4.2017 od 1.5.2017 do 30.4.2018 od 1.5.2018 do 30.4.2019 od 1.5.2019 do 30.4.2020 od 1.5.2020 do 30.4.2021	1 000 1 500 1 500 1 500 1 500	0

(¹) Keďže clo podľa doložky najvyšších výhod („DNV“) je od 15. februára do 15. júna nulové, zvýhodnenie v rámci colnej kvóty sa neudeľuje na tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu počas tohto obdobia.

(²) Keďže pre tovar patriaci pod číselný znak KN 0304 99 23 je clo podľa doložky najvyšších výhod („DNV“) od 15. februára do 15. júna nulové, zvýhodnenie v rámci colnej kvóty sa neudeľuje na tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu počas tohto obdobia.

(³) Keďže pre tovar patriaci pod číselný znak KN 0304 59 50 je clo podľa doložky najvyšších výhod („DNV“) od 15. februára do 15. júna nulové, zvýhodnenie v rámci colnej kvóty sa neudeľuje na tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu počas tohto obdobia.

(⁴) Tovar uvedený v tejto podpoložke musí spĺňať podmienky stanovené v príslušných ustanoveniach Európskej únie [pozri článok 254 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1)].

PRÍLOHA II

Bez ohľadu na pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívny charakter, pričom preferenčný režim sa v kontexte tejto prílohy určuje na základe číselných znakov KN platných v čase prijatia tohto nariadenia. Ak je pred číselným znakom KN uvedené „ex“, preferenčný režim sa má určiť uplatnením číselného znaku KN a zodpovedajúceho opisu spoločne.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0751	ex 0704 10 00	90	Karfiol, čerstvý alebo chladený	od 1.8. do 31.10.:	2 000	0
09.0757	0809 21 00 0809 29 00		Čerešne a višne, čerstvé	od 16.7 do 15.9.:	900	0 (!)
09.0759	0809 40 05		Slivky, čerstvé	od 1.9. do 15.10.:	600	0 (!)
09.0761	0810 10 00		Jahody, čerstvé	od 9.6. do 31.7.:	900	0
09.0762	0810 10 00		Jahody, čerstvé	od 1.8. do 15.9.:	900	0
09.0783	0705 11 00		Hlávkový šalát, čerstvý alebo chladený	od 1.1. do 31.12.:	300	0
09.0784	0705 19 00		Ostatný šalát, čerstvý alebo chladený	od 1.1. do 31.12.:	300	0
09.0786	0602 90 70		Izbové rastliny: koreňovité odrezky a mladé rastliny, okrem kaktusov	od 1.1. do 31.12.:	544 848 EUR	0
09.0787	1601		Párky, salámy a podobné výrobky, z mäsa, mäsových drobov alebo krvi; potravinové prípravky na základe týchto výrobkov	od 1.1. do 31.12.:	300	0
09.0815	0810 20 10		Maliny, čerstvé	od 1.1. do 31.12.:	400	0
09.0816	2005 20 20		Tenké zemiakové lupienky, smažené alebo pečené, tiež solené alebo ochutené, v hermeticky uzavretých obaloch, vhodné na okamžitú spotrebu	od 1.1.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	200 350	0
09.0817	2309 10 13 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 33		Krmivo pre psy alebo mačky, v balení na predaj v malom	od 1.1. do 31.12.:	13 000	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
	2309 10 39 2309 10 51 2309 10 53 2309 10 59 2309 10 70 2309 10 90					
09.0821	2005 20 20		Tenké zemiakové lupienky, smažené alebo pečené, tiež solené alebo ochutené, v hermeticky uzavretých obaloch, vhodné na okamžitú spotrebu	od 1.10.2018 do 31.12.2018:	37,5	0
09.0822	0207 14 30		Mäso a jedlé droby, z hydiny položky 0105, čerstvé, chladené alebo mrazené: Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> Nevykostené kusy, mrazené Celé krídla, so špičkami alebo bez špičiek	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	137,5 550	0
09.0823	0207 14 70		Mäso a jedlé droby, z hydiny položky 0105, čerstvé, chladené alebo mrazené: Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> Ostatné kusy nevykostené, mrazené	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	37,5 150	0
09.0824	0204 0210		Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené Mäso a jedlé mäsové droby, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené; jedlé múčky a prášky z mäsa alebo mäsových drobov	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	200 (2) 500	0
09.0825	0603 19 70		Rezané kvetiny a kvetinové pupence druhu vhodného na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, iné ako ruže, klinčeky, orchidey, chryzantémy, ľalie (<i>Lilium spp.</i>), gladioly a iskerníky	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	125 000 EUR 500 000 EUR	0
09.0826	1602		Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, mäsové droby alebo krv	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	75 300	0

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis výrobkov	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)	Clo v rámci kvóty (%)
09.0827	2309 90 96		Prípravky druhu používaného ako krmivo pre zvieratá: iné	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	50 200	0
09.0828	3502 20		Albumíny (vrátane koncentrátov z dvoch alebo viacerých srvátkových bielkovín obsahujúcich viac ako 80 hmotnostných % srvátkových bielkovín počítaných na sušinu), albumináty a ostatné deriváty albumínu: — Mliečny albumín, vrátane koncentrátov z dvoch alebo viacerých srvátkových bielkovín	od 1.10.2018 do 31.12.2018: Pre každý kalendárny rok od 1.1.2019:	125 500	0

(¹) Uplatňuje sa špecifické dodatočné clo.

(²) Pokiaľ ide o vyhlásenia s dátumom prijatia od 1.1.2018 do 30.9.2018, objem tejto kvóty na rok 2018 sa zníži o množstvo pridelené v rámci colnej kvóty s porad. č. 09.0782.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/1608**z 24. októbra 2018,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 183 písm. b),so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 6 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 ⁽³⁾ sa stanovili pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a reprezentatívne ceny v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, z ktorých sa vychádza pri stanovovaní reprezentatívnych cien výrobkov v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých výrobkov treba zmeniť a zohľadniť pritom rozdiely v cenách v závislosti od pôvodu.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Treba zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, a preto by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2018

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 z 28. júna 1995, stanovujúce podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa ruší nariadenie č. 163/67/EHS (Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (v EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 (v EUR/100 kg)	Pôvod (1)
0207 14 10	Mrazené vykostené kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	287,2	4	AR
		238,7	18	BR
		338,7	0	CL
		226,6	22	TH
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	318,4	0	BR
		333,3	0	CL
1602 32 11	Nevarené prípravky z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	277,7	3	BR

(1) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7).“

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/1609

z 28. septembra 2018

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v pracovnej skupine Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) pre colné otázky týkajúce sa dopravy a vo Výbore EHK OSN pre vnútrozemskú dopravu o prijatí Dohovoru o zjednodušení postupov prekračovania hraníc pri preprave cestujúcich, batožiny a zásielok batožiny v medzinárodnej doprave po železnici

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. b) v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Ruská federácia navrhla Dohovor Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) o zjednodušení postupov prekračovania hraníc pri preprave cestujúcich, batožiny a zásielok batožiny v medzinárodnej doprave po železnici (ďalej len „návrh dohovoru“). Organizácia pre spoluprácu železníc (OSŽD) podporila návrh dohovoru.
- (2) Pracovná skupina pre colné otázky týkajúce sa dopravy (WP.30) koná v rámci politiky EHK OSN a podlieha všeobecnému dohľadu Výboru pre vnútrozemskú dopravu (ITC). Úlohou WP.30 je iniciovať a realizovať opatrenia zamerané na harmonizáciu a zjednodušenie nariadení, predpisov a dokumentácie týkajúcich sa postupov pri prekračovaní hraníc pre rôzne druhy vnútrozemskej dopravy.
- (3) WP.30 prijme rozhodnutie o schválení návrhu dohovoru a o jeho postúpení ITC na formálne schválenie.
- (4) Únia je vo WP.30 a v ITC zastúpená členskými štátmi Únie. Všetky členské štáty Únie sú členmi WP.30 a ITC s hlasovacím právom.
- (5) Návrh dohovoru obsahuje všeobecné ustanovenia o tom, ako organizovať hraničné kontroly osobných vlakov. Možno ich vnímať ako základ pre všetky mnohostranné a dvojstranné dohody, pričom bez nich by žiaden z prvkov, na ktoré sa návrh dohovoru vzťahuje, nemohol fungovať.
- (6) V prípade členských štátov Únie takéto mnohostranné a dvojstranné dohody možno uzavrieť aj bez návrhu dohovoru. Zdá sa, že v prípade Ruskej federácie a niektorých ďalších krajín zastúpených v OSŽD si právny rámec vyžaduje takýto dohovor, aby bolo možné ľahšie uzatvárať mnohostranné a dvojstranné dohody.
- (7) Návrh dohovoru podľa všetkého v podstate nemá pre členské štáty Únie ani kladné ani záporné účinky. Únia by preto návrh dohovoru nemala podporiť, ale nemá ani dôvod brániť jeho prijatiu.
- (8) Hoci sa nezdá, že by bolo v záujme Únie pristúpiť k návrhu dohovoru, v súlade s jej všeobecnou politikou o inštitucionálnych aspektoch by každý nový medzinárodný dohovor mal obsahovať doložku umožňujúcu účasť organizácií regionálnej hospodárskej integrácie. Návrh dohovoru neobsahuje doložku, ktorá by Únii umožňovala pristúpiť k dohovoru.
- (9) Pozícia Únie vo WP.30 a v ITC by preto mala byť neutrálna, ak sa do návrhu dohovoru vloží doložka umožňujúca účasť organizácií regionálnej hospodárskej integrácie. V takom prípade by sa členské štáty Únie mali zdržať hlasovania. V opačnom prípade by mali členské štáty Únie hlasovať proti prijatiu návrhu dohovoru.

- (10) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Dánsko týmto rozhodnutím nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis*, sa Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu rozhodne do šiestich mesiacov po rozhodnutí Rady o tomto rozhodnutí, či ho bude transponovať do svojho vnútroštátneho práva.
- (11) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽¹⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (12) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽²⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (13) Pokiaľ ide o Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko, ustanovenia tohto rozhodnutia predstavujú ustanovenia, ktoré sú založené na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisia v zmysle článku 3 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2003, článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005 a článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2012.
- (14) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať vo WP.30 a v ITC, keďže návrh dohovoru sa týka prvkov súvisiacich s výzovými formalitami, ktoré spadajú do právomoci Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v pracovnej skupine EHK OSN pre colné otázky týkajúce sa dopravy a vo Výbore EHK OSN pre vnútrozemskú dopravu o návrhu Dohovoru EHK OSN o zjednodušení postupov prekračovania hraníc pri preprave cestujúcich, batožiny a zásielok batožiny v medzinárodnej doprave po železnici, je takáto:

Členské štáty Únie sa zdržia hlasovania, ak sa do návrhu dohovoru vloží doložka umožňujúca účasť organizácií regionálnej hospodárskej integrácie. Ak sa takáto doložka do návrhu dohovoru nevloží, členské štáty Únie hlasujú proti.

Článok 2

Pozíciu uvedenú v článku 1 vyjadria členské štáty Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 28. septembra 2018

Za Radu
predsedníčka
M. SCHRAMBÖCK

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/1610**z 25. októbra 2018,****ktorým sa mení rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnikárskej oblasti Moldavskej republiky**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 27. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/573/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Platnosť reštriktívnych opatrení voči vedeniu podnikárskej oblasti Moldavskej republiky by sa na základe preskúmania rozhodnutia 2010/573/SZBP mala predĺžiť do 31. októbra 2019. Rada vykoná preskúmanie situácie v súvislosti s reštriktívnymi opatreniami po šiestich mesiacoch.
- (3) Rozhodnutie 2010/573/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 4 rozhodnutia 2010/573/SZBP sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2019. Pravidelne sa preskúmava. Ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.“

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/573/SZBP z 27. septembra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnikárskej oblasti Moldavskej republiky (Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2010, s. 54).

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/1611**z 25. októbra 2018,****ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 25. októbra 2010 prijala rozhodnutie 2010/638/SZBP ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2010/638/SZBP by sa platnosť uvedených reštriktívnych opatrení mala predĺžiť do 27. októbra 2019.
- (3) Mali by sa aktualizovať informácie týkajúce sa vojenskej hodnosti dvoch osôb uvedených v zozname v prílohe k rozhodnutiu 2010/638/SZBP.
- (4) Rozhodnutie 2010/638/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/638/SZBP sa mení takto:

1. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 27. októbra 2019. Podlieha stálej revízii. Podľa potreby sa obnoví alebo zmení, ak Rada dospeje k záveru, že sa jeho ciele nedosiahli.“

2. Príloha k rozhodnutiu 2010/638/SZBP sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/638/SZBP z 25. októbra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 10).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

ZOZNAM OSÔB PODĽA ČLÁNKOV 3 A 4

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	kapitán Moussa Dadis CAMARA	dátum nar.: 1.1.1964 alebo 29.12.1968 číslo pasu: R0001318	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guineji odohrali 28. septembra 2009.
2.	plukovník Moussa Tiégboro CAMARA	dátum nar.: 1.1.1968 číslo pasu: 7190	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guineji odohrali 28. septembra 2009.
3.	plukovník Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	dátum nar.: 26.2.1957 číslo pasu: 13683	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guineji odohrali 28. septembra 2009.
4.	poručík Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ		Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guineji odohrali 28. septembra 2009.
5.	plukovník Jean-Claude PIVI (alias Coplan)	dátum nar.: 1.1.1960	Osoba, o ktorej medzinárodná vyšetrovacia komisia zistila, že je zodpovedná za udalosti, ktoré sa v Guineji odohrali 28. septembra 2009.“

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/1612**z 25. októbra 2018,****ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 1. októbra 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia (SZBP) 2015/1763 by sa platnosť reštriktívnych opatrení mala predĺžiť do 31. októbra 2019.
- (3) Sú k dispozícii ďalšie identifikačné údaje týkajúce sa jednej fyzickej osoby.
- (4) Rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 6 druhý odsek rozhodnutia (SZBP) 2015/1763 sa nahrádza takto:

„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2019.“

Článok 2

Príloha k rozhodnutiu (SZBP) 2015/1763 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 3*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1763 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi (Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 37).

PRÍLOHA

V prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2015/1763 sa zápis 3 pod nadpisom „Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článkov 1 a 2“ nahrádza takto:

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia
„3.	Mathias/Joseph NIYONZIMA alias KAZUNGU	Dátum narodenia: 6.3.1956; 2.1.1967 Miesto narodenia: komúna Kanyosha/Mubimbi, provincia Bujumbura-vidiek, Burundi Registračné číslo (SNR): O/00064 Burundská štátna príslušnosť. Cestovný pas č.: OP0053090	Príslušník štátnej spravodajskej služby. Zodpovedný za zabraňovanie nájdeniu politického riešenia v Burundi iniciovaním násilia a represii počas demonštrácií, ktoré sa začali 26. apríla 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu. Zodpovedný za poskytovanie pomoci pri výcviku, koordinácii a vyzbrojovaní polovojských síl Imbonerakure, a to aj mimo Burundi, ktoré sú zodpovedné za násilie, represie a závažné porušovanie ľudských práv v Burundi.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/1613**z 25. októbra 2018,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 z 27. mája 2016 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení rozhodnutia 2013/183/SZBP ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 27. mája 2016 prijala rozhodnutie (SZBP) 2016/849.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) zriadený podľa rezolúcie BR OSN č. 1718 (2006) 16. októbra 2018 označil tri plavidlá, ktorým sa má zakázať vstup do prístavov, a ktorým sa má odňať vlajka.
- (3) Príloha IV k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha IV k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849 sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Radu
predsedníčka
J. BOGNER-STRAUSS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.

PRÍLOHA

- 1) V prílohe IV k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849 v oddiele „A. Plavidlá s odňatou vlajkou“ sa do zoznamu plavidiel vkladajú tieto plavidlá:

	Meno plavidla	Číslo IMO	Dátum označenia OSN
„13.	SHANG YUAN BAO Obchodné plavidlo SHANG YUAN BAO sa 18. mája 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s obchodným plavidlom PAEK MA, ktoré je subjektom KLCDR označeným OSN. Plavidlo SHANG YUAN BAO sa tiež 2. júna 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s plavidlom MYONG RYU 1.	8126070	16.10.2018
14.	NEW REGENT Obchodné plavidlo NEW REGENT sa 7. júna 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s tankerom KLCDR s názvom KUM UN SAN 3.	8312497	16.10.2018
15.	KUM UN SAN 3 Tanker KLCDR s názvom KUM UN SAN 3 sa 7. júna 2018 zúčastnil na prekládkach (pravdepodobne ropy) v z lode na loď v súvislosti s obchodným plavidlom NEW REGENT.	8705539	16.10.2018“

- 2) V prílohe IV k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849 v oddiele „D. Plavidlá so zákazom vstupu do prístavu“ sa do zoznamu plavidiel vkladajú tieto plavidlá:

	Meno plavidla	Číslo IMO	Dátum označenia OSN
„34.	SHANG YUAN BAO Obchodné plavidlo SHANG YUAN BAO sa 18. mája 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s obchodným plavidlom PAEK MA, ktoré je subjektom KLCDR označeným OSN. Plavidlo SHANG YUAN BAO sa 2. júna 2018 zúčastnilo aj na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s plavidlom KLCDR s názvom MYONG RYU 1.	8126070	16.10.2018
35.	NEW REGENT Obchodné plavidlo NEW REGENT sa 7. júna 2018 zúčastnilo na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s tankerom KLCDR s názvom KUM UN SAN 3.	8312497	16.10.2018
36.	KUM UN SAN 3 Tanker KLCDR s názvom KUM UN SAN 3 sa 7. júna 2018 zúčastnil na prekládkach (pravdepodobne ropy) z lode na loď v súvislosti s obchodným plavidlom NEW REGENT.	8705539	16.10.2018“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2018/1614**z 25. októbra 2018,****ktorým sa stanovujú špecifikácie pre registre vozidiel uvedené v článku 47 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 a ktorým sa mení a zrušuje rozhodnutie Komisie 2007/756/ES****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 47 ods. 2 a 5,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť výsledovateľnosť vozidiel a ich históriu by vozidlá mali byť zaregistrované v registri vozidiel pod európskym číslom vozidla. Pravidlá na vytvorenie európskeho čísla vozidla by mali byť harmonizované, aby sa zabezpečilo, že vozidlá sú registrované rovnakým spôsobom v celej únii.
- (2) Vozidlá sú v súčasnosti registrované v národných registroch vozidiel a každý členský štát spravuje svoj národný register vozidiel. Je potrebné zlepšiť využiteľnosť národných registrov vozidiel a vyhnúť sa nadbytočnej registrácii jedného vozidla v niekoľkých registroch vozidiel vrátane registrov vozidiel tretích krajín pripojených do virtuálneho registra vozidiel. Rozhodnutie Komisie 2007/756/ES ⁽²⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (3) Analýza nákladov a prínosov realizovaná Železničnou agentúrou Európskej únie (ďalej len „agentúra“) poukázala na významné výhody, ktoré by železničnému systému Únie prinieslo zriadenie európskeho registra vozidiel, ktorý by nahradil národné registre vozidiel.
- (4) S cieľom znížiť administratívne zaťaženie a náklady pre členské štáty a zúčastnené strany by Komisia mala prijať technické a funkčné špecifikácie pre európsky register vozidiel, ktorý by zahŕňal národné registre vozidiel.
- (5) Európsky register vozidiel by mala zriadiť a spravovať agentúra, v prípade potreby v spolupráci s registračnými subjektmi. Do európskeho registra vozidiel by mali mať možnosť nahliadnuť vnútroštátne bezpečnostné orgány, vyšetrovacie orgány a v reakcii na akúkoľvek legitímnu žiadosť aj regulačné orgány a agentúra, železničné podniky a manažéri infraštruktúry, ako aj tie osoby alebo organizácie, ktoré registrujú vozidlá alebo ktoré sú uvedené v registri.
- (6) Členské štáty by mali určiť registračný subjekt zodpovedný za registráciu vozidiel a za spracovanie a aktualizáciu informácií o vozidlách, ktoré tento subjekt zaregistroval v európskom registri vozidiel.
- (7) Držitelia by mali v žiadosti o registráciu vyplniť požadované informácie a mali by mať možnosť predložiť svoju žiadosť prostredníctvom webového nástroja pomocou harmonizovaného elektronického formulára. Držitelia by mali zabezpečiť, aby údaje o vozidlách predkladané registračným subjektom boli aktuálne a presné.
- (8) Členské štáty by mali byť zodpovedné za zabezpečenie kvality a integrity údajov o vozidlách registrovaných určeným registračným subjektom v európskom registri vozidiel v súlade s článkom 22 smernice (EÚ) 2016/797, zatiaľ čo agentúra by mala byť zodpovedná za vývoj a spravovanie informačného systému európskeho registra vozidiel v súlade s týmto rozhodnutím.
- (9) Európsky register vozidiel by mal byť centralizovaným registrom, ktorý všetkým používateľom poskytuje harmonizované rozhranie na nahliadnutie, registráciu vozidla a správu údajov.
- (10) Funkcie európskeho registra vozidiel treba technicky rozvíjať a testovať. V súlade s článkom 47 ods. 5 smernice (EÚ) 2016/797 by sa však mal európsky register vozidiel sprevádzkovať do 16. júna 2021.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 30).

- (11) S cieľom reagovať na osobitné potreby členských štátov sa niektoré národné registre vozidiel používajú na iné účely, než je zabezpečenie vysledovateľnosti vozidiel a ich histórie. Aby bolo možné národné registre, ktoré nie sú špecificky používané na registráciu vozidiel, prispôbiť rozhraniu európskeho registra vozidiel, prechod k centralizovanej registrácii vozidiel by mal byť postupný. Po zavedení európskeho registra vozidiel by preto členské štáty do 16. júna 2024 mali mať možnosť využívať „funkciu decentralizovanej registrácie“, zatiaľ čo ostatné funkcie by od 16. júna 2021 mali byť centralizované. Po 16. júni 2024 by všetky členské štáty mali používať iba funkciu centralizovanej registrácie.
- (12) Európsky register vozidiel by mal umožňovať registráciu osobitných dodatočných informácií požadovaných členskými štátmi. Pri podávaní žiadosti o registráciu danému členskému štátu by držiteľia mali poskytnúť dodatočné informácie požadované týmto členským štátom.
- (13) S cieľom uľahčiť používanie vozidiel evidovaných v európskom registri vozidiel v tretích krajinách, najmä v tých, ktoré uplatňujú ustanovenia Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave, v ktorom je Európska únia zmluvnou stranou, by príslušné údaje európskeho registra vozidiel mali byť prístupné schvaľujúcim príslušným orgánom v týchto tretích krajinách. Na tento účel by agentúra mala uľahčiť vykonávanie rozhodnutí prijatých v súlade s Dohovorom o medzinárodnej železničnej preprave z 9. mája 1980, zmeneným Vilniuským protokolom z 3. júna 1999.
- (14) Agentúra vydala 21. decembra 2016 odporúčanie týkajúce sa špecifikácií národného registra vozidiel s uvedením možnosti zlepšenia použiteľnosti národných registrov vozidiel. Dňa 14. decembra 2017 vydala agentúra odporúčanie týkajúce sa špecifikácií pre európsky register vozidiel.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 51 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/797,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto rozhodnutím sa menia spoločné špecifikácie pre národné registre vozidiel a stanovujú sa technické a funkčné špecifikácie pre európsky register vozidiel.

KAPITOLA 2

NÁRODNÉ REGISTRE VOZIDIEL

Článok 2

Zmeny spoločných špecifikácií pre národné registre vozidiel

Príloha k rozhodnutiu 2007/756/ES sa mení v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Zrušenie nadbytočných registrácií

1. Držiteľ zabezpečí, aby sa nadbytočné registrácie vozidiel podľa bodu 3.2.5 ods. 1 prílohy k rozhodnutiu 2007/756/ES zmenenému rozhodnutím Komisie 2011/107/EÚ⁽¹⁾ v národných registroch vozidiel zrušili do jedného roka od 15. novembra 2018.
2. Držiteľ zabezpečí, aby sa nadbytočné registrácie vozidiel tretích krajín, ktoré sa majú prevádzkovať v železničnom systéme Únie a ktoré sú zapísané v registri vozidiel v súlade so špecifikáciami prílohy k rozhodnutiu 2007/756/ES a napojené na virtuálny register vozidiel špecifikovaný v tomto rozhodnutí, zrušili do jedného roka od 15. novembra 2018.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie 2011/107/EÚ z 10. februára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/756/ES, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2011, s. 33).

KAPITOLA 3

EURÓPSKY REGISTER VOZIDIEL

Článok 4

Špecifikácie európskeho registra vozidiel

Technické a funkčné špecifikácie európskeho registra vozidiel sú uvedené v prílohe II.

Článok 5

Registračný subjekt

1. Každý členský štát určí registračný subjekt nezávislý od akéhokoľvek železničného podniku, ktorý bude zodpovedný za spracovanie žiadostí a aktualizáciu údajov v európskom registri vozidiel týkajúcich sa vozidiel registrovaných v tomto členskom štáte, do 15. mája 2019.
2. Týmto registračným subjektom môže byť orgán určený v súlade s článkom 4 ods. 1 rozhodnutia 2007/756/ES. Členské štáty zabezpečia, aby tieto registračné subjekty spolupracovali a zdieľali informácie s cieľom včas oznamovať zmeny v európskom registri vozidiel.
3. Ak registračný subjekt nie je orgán určený v súlade s článkom 4 ods. 1 rozhodnutia 2007/756/ES, členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty o subjekte určenom v súlade s odsekom 1 najneskôr do 15. novembra 2019.

Článok 6

Registrácia vozidiel s povolením na uvedenie na trh

1. Prostredníctvom európskeho registra vozidiel držiteľ predloží žiadosť o registráciu členskému štátu podľa svojho výberu v oblasti používania vozidla.
2. Registračné subjekty podniknú primerané kroky na zabezpečenie presnosti údajov zapísaných v európskom registri vozidiel.
3. Každý registračný subjekt musí byť schopný extrahovať údaje o svojich zaznamenaných registráciách vozidiel.

Článok 7

Architektúra európskeho registra vozidiel

1. Agentúra zriadi a spravuje európsky register vozidiel v súlade s týmto rozhodnutím.
2. Po migrácii uvedenej v článku 8 sa európsky register vozidiel stáva centralizovaným registrom a poskytuje všetkým používateľom harmonizované rozhranie na nahliadnutie, registráciu vozidla a správu údajov.
3. Odchyľne od odseku 1 môžu členské štáty používať registračnú funkciu uvedenú v bode 2.1.4 prílohy II decentralizovaným spôsobom najneskôr do 16. júna 2024.
4. Členské štáty oznámia agentúre najneskôr do 15. mája 2019, či majú v úmysle použiť funkciu centralizovanej registrácie vytvorenú agentúrou alebo vytvoriť funkciu decentralizovanej registrácie. Do 16. júna 2020 musia preukázať, ako plánujú splniť podmienky stanovené v odseku 5.
5. Ak členský štát implementuje funkciu decentralizovanej registrácie, zabezpečí zlučiteľnosť a komunikáciu s európskym registrom vozidiel. Taktiež zabezpečí, aby funkcia decentralizovanej registrácie bola sprevádzkovaná v súlade so špecifikáciami európskeho registra vozidiel najneskôr do 16. júna 2021.
6. Členské štáty môžu kedykoľvek zmeniť svoje rozhodnutie používať funkciu decentralizovanej registrácie a zvoliť si funkciu centralizovanej registrácie, a to prostredníctvom oznámenia agentúre. Rozhodnutie nadobúda účinnosť šesť mesiacov od takéhoto oznámenia.

Článok 8

Migrácia z národných registrov vozidiel do európskeho registra vozidiel

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje o registrovaných vozidlách previedli z národných registrov vozidiel do európskeho registra vozidiel, a to do 16. júna 2021. Počas migrácie agentúra a registračné subjekty koordinujú prevod údajov z príslušného národného registra vozidiel do európskeho registra vozidiel a agentúra zabezpečí dostupnosť prostredia IT.

2. Agentúra sprístupní členským štátom funkcie európskeho registra vozidiel najneskôr do 15. novembra 2020.
3. Agentúra vymedzí špecifikácie pre implementáciu rozhraní s funkciou decentralizovanej registrácie a sprístupní ich členským štátom najneskôr do 16. januára 2020.
4. Od 16. júna 2021 členské štáty registrujú vozidlá v európskom registri vozidiel v súlade s článkom 7.
5. Od 16. júna 2024 používajú členské štáty funkciu centralizovanej registrácie.

KAPITOLA 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 9

Zrušenie

Rozhodnutie 2007/756/ES sa zrušuje s účinnosťou od 16. júna 2021.

Článok 10

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Oddiely 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 3, 4.3, 5 prílohy II a dodatky 1 až 6 k uvedenej prílohe sa uplatňujú od 16. júna 2021.

V Bruseli 25. októbra 2018

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

Príloha k rozhodnutiu 2007/756/ES sa mení takto:

1. Bod 3.2.1 sa nahrádza takto:

„3.2.1. Žiadosť o registráciu

Ako žiadosť o registráciu sa použije formulár v dodatku 4.

Subjekt, ktorý podáva žiadosť o registráciu vozidla, začiarkne políčko „Nová registrácia“. Vyplní formulár a zašle ho:

- registračnému subjektu (RS) členského štátu, v ktorom žiada o registráciu, pričom vyplní všetky polia,
- RS prvého členského štátu, v ktorom má v úmysle prevádzkovať vozidlo pochádzajúce z tretej krajiny (pozri bod 3.2.5 ods. 2). V takom prípade musí formulár obsahovať aspoň informácie o identifikácii vlastníka vozidla a držiteľa, o obmedzeniach spôsobu používania vozidla a o subjekte zodpovednom za údržbu.“

2. V bode 3.2.3 sa dopĺňa tento odsek:

„RS zaregistruje zmeny v NRV do 20 pracovných dní od doručenia kompletnej dokumentácie žiadosti. V tejto lehote RS vozidlo zaregistruje alebo požiada o opravu či objasnenie.“

3. Bod 3.2.5 sa nahrádza takto:

„3.2.5. Povolenie vo viacerých členských štátoch

1. Vozidlá sa zaregistrujú iba v NRV toho členského štátu, v ktorom prvýkrát získali povolenie na uvedenie do prevádzky, alebo iba v členskom štáte v oblasti používania povolenia na uvedenie na trh, ak ide o vozidlá, ktorým bolo vydané povolenie na uvedenie na trh v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 (*), bez toho, aby bol dotknutý prevod registrácie do iného NRV v súlade s bodom 3.2.6 ods. 2
2. Vozidlá vstupujúce do železničného systému Únie z tretích krajín a zaregistrované v registri vozidiel, ktorý nie je v súlade s touto špecifikáciou, alebo nie je prepojený s EC VRV, sa zaregistrujú iba v NRV prvého členského štátu, v ktorom sa plánuje ich prevádzkovanie v rámci železničného systému Únie.
3. Vozidlá vstupujúce do železničného systému Únie z tretích krajín a zaregistrované v registri vozidiel, ktorý je v súlade s touto špecifikáciou a je prepojený s EC VRV, ak sa tak stanovuje v medzinárodnej dohode, ktorej je Európska únia zmluvnou stranou, sa neregistrujú v žiadnom NRV.
4. Pre každé vozidlo zaregistrované v NRV platí, že príslušný NRV obsahuje v prípade každého členského štátu, v ktorom toto vozidlo získalo povolenie na uvedenie do prevádzky, údaje vzťahujúce sa na body 2, 6, 12 a 13.

Týmto ustanovením nie sú dotknuté články 3 a 5.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).“

4. V oddiele 3.2 sa dopĺňa tento bod 3.2.6:

„3.2.6. Prevod registrácie a zmena EVN

1. EVN sa musí zmeniť, keď v dôsledku technických úprav vozidla nevyjadruje spôsobilosť pre interoperabilitu alebo technické charakteristiky v súlade s dodatkom 6. Takéto technické úpravy si môžu vyžadovať nové povolenie na uvedenie do prevádzky v súlade s článkami 21 až 26 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES (*) alebo nové povolenie na uvedenie na trh a prípadne nové povolenie pre typ vozidla v súlade s článkami 21 a 24 smernice (EÚ) 2016/797. Držiteľ informuje RS členského štátu, v ktorom je vozidlo zaregistrované, o týchto zmenách a prípadne o novom povolení na uvedenie do prevádzky alebo o novom povolení na uvedenie na trh. Tento RS prideli vozidlu nové EVN.

2. EVN sa môže na žiadosť držiteľa zmeniť vykonaním novej registrácie vozidla v NRV iného členského štátu prepojeného na EC VRV a následným zrušením starej registrácie.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1).“

5. Oddiel 3.3 sa nahrádza takto:

„3.3. Prístupové práva

Prístupové práva k údajom NRV z daného členského štátu „XX“ sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Subjekt	Čítacie práva	Aktualizačné práva
RS členského štátu „XX“	Všetky údaje	Všetky údaje v registri vozidiel ČS „XX“
NSA	Všetky údaje	Žiadne
Agentúra	Všetky údaje	Žiadne
Držiteľ	Všetky údaje o vozidlách, ktorých je držiteľom	Žiadne
Subjekt zodpovedný za údržbu (ECM)	Všetky údaje, o vozidlách, v prípade ktorých je subjektom ECM, okrem údajov o vlastníčkovi	Žiadne
Vlastník	Všetky údaje o vozidlách, ktorých je vlastníkom	Žiadne
Železničný podnik	Všetky údaje na základe jedného alebo viacerých čísel vozidiel, okrem údajov o vlastníčkovi	Žiadne
Manažér infraštruktúry	Všetky údaje na základe jedného alebo viacerých čísel vozidiel, okrem údajov o vlastníčkovi	Žiadne
Vyšetrovací orgán uvedený v článku 22 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 ⁽¹⁾ a regulačný orgán uvedený v článku 55 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ ⁽²⁾	Všetky údaje o vozidlách, ktoré sú predmetom kontroly alebo auditu	Žiadne
Orgán vydávajúci vyhlásenie ES o overení (žiadateľ)	Všetky údaje o vozidlách, v prípade ktorých je orgánom vydávajúcim vyhlásenie ES o overení (žiadateľ), okrem údajov o vlastníčkovi	Žiadne
Iný oprávnený používateľ uznaný NSA alebo agentúrou ⁽³⁾	Určiť podľa potreby, trvanie môže byť obmedzené, okrem údajov o vlastníčkovi	Žiadne

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

⁽³⁾ Agentúra v spolupráci s vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi (NSA) určí postup uznávania oprávnených používateľov.

Prístupové práva k údajom NRV sa môžu rozšíriť na príslušné subjekty tretích krajín alebo medzivládnu organizáciu, ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode, ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.“

6. Dodatky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„DODATOK 1

KÓDOVANIE OBMEDZENÍ

1. ZÁSADY

Obmedzeniam uvedeným v povolení na uvedenie do prevádzky v súlade s článkami 21 až 26 smernice 2008/57/ES alebo v povolení na uvedenie na trh a prípadne v novom povolení pre typ vozidla v súlade s článkami 21 a 24 smernice (EÚ) 2016/797 sa prideli harmonizovaný kód alebo národný kód.

2. ŠTRUKTÚRA

Každý kód je kombináciou:

- kategórie obmedzenia,
- druhu obmedzenia,
- hodnoty alebo špecifikácie,

ktoré sú spojené bodkou (.):

[kategória], [druh] [hodnota alebo špecifikácia].

3. KÓDY OBMEDZENÍ

1. Harmonizované kódy obmedzení sú uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Agentúra na svojich webových stránkach uverejňuje a aktualizuje zoznam harmonizovaných kódov obmedzení pre celý železničný systém Únie.

Ak sa vnútroštátny bezpečnostný orgán domnieva, že do zoznamu harmonizovaných kódov obmedzení treba pridať nový kód, požiada agentúru, aby zaradenie tohto nového kódu posúdila.

Agentúra žiadosť posúdi a prípadne sa poradí s inými vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi. Ak to uzná za vhodné, nový kód obmedzenia zaradí do zoznamu.

2. Agentúra vedie aktualizovaný zoznam vnútroštátnych kódov obmedzení. Vnútroštátne kódy obmedzení sa používajú len v prípade obmedzení, ktoré odrážajú osobitné vlastnosti existujúceho železničného systému členského štátu a je nepravdepodobné, že sa použijú v rovnakom význame v iných členských štátoch.

V prípade druhov obmedzení, ktoré sa nenachádzajú v zozname uvedenom v bode 1, požiada vnútroštátny bezpečnostný orgán agentúru o zaradenie nového kódu do zoznamu vnútroštátnych kódov obmedzení. Agentúra žiadosť posúdi a prípadne sa poradí s inými vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi. Ak to uzná za vhodné, nový kód obmedzenia zaradí do zoznamu.

3. S kódmi obmedzenia nadnárodných bezpečnostných orgánov sa zaobchádza rovnako ako s vnútroštátnymi kódmi obmedzení.

4. Nekódované obmedzenia sa používajú iba na tie obmedzenia, v prípade ktorých je vzhľadom na ich osobitné vlastnosti málo pravdepodobné, že by sa uplatňovali na viacero typov vozidiel.

Agentúra vedie jedinečný zoznam kódov obmedzení pre ERV, európsky register povolených typov vozidiel podľa článku 48 smernice (EÚ) 2016/797, jednotné kontaktné miesto a databázu interoperability a bezpečnosti Európskej železničnej agentúry.

5. Ak je to relevantné, môže agentúra koordinovať proces harmonizácie kódov obmedzení s príslušnou medzivládnu organizáciou, ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode, ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.

—

DODATOK 2

ŠTRUKTÚRA A OBSAH EURÓPSKEHO IDENTIFIKAČNÉHO ČÍSLA

Agentúra stanoví v technickom dokumente štruktúru a obsah európskeho identifikačného čísla (EIN) vrátane kodifikácie príslušných typov dokumentov a tento technický dokument uverejní na svojich webových stránkach.“

7. Bod 1 časti 1 dodatku 6 sa nahrádza takto:

„1. Definícia označenia držiteľa vozidla (VKM)

Označenie držiteľa vozidla (VKM) je abecedný kód pozostávajúci z 2 až 5 písmen (*). VKM je napísané na každom koľajovom vozidle v blízkosti európskeho čísla vozidla. VKM identifikuje držiteľa vozidla, ktorý je registrovaný v národnom registri vozidiel.

VKM je jedinečné a platné vo všetkých členských štátoch a vo všetkých krajinách, ktoré uzatvorili dohodu zahŕňajúcu uplatňovanie systému číslovania vozidiel a VKM, ako sa stanovuje v tomto rozhodnutí.

(*) V prípade NMBS/SNCB sa môže naďalej používať jednotlivé zakrúžkované písmeno B.“

8. Časť 4 dodatku 6 sa nahrádza takto:

„ČASŤ 4 – KÓDOVANIE KRAJÍN, V KTORÝCH SÚ VOZIDLÁ REGISTROVANÉ (3. – 4. ČÍSLICA A SKRATKA)

Informácie týkajúce sa tretích krajín sa uvádzajú len na informatívne účely.

Krajina	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny	Krajina	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Albánsko	AL	41	Litva	LT	24
Alžírsko	DZ	92	Luxembursko	L	82
Arménsko	AM	58	bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko	MK	65
Rakúsko	A	81	Malta	M	
Azerbajdžan	AZ	57	Moldavsko	MD ⁽¹⁾	23
Bielorusko	BY	21	Monako	MC	
Belgicko	B	88	Mongolsko	MGL	31
Bosna a Hercegovina	BIH	50 a 44 ⁽²⁾	Čierna Hora	MNE	62
Bulharsko	BG	52	Maroko	MA	93
Čína	RC	33	Holandsko	NL	84
Chorvátsko	HR	78	Severná Kórea	PRK ⁽¹⁾	30
Kuba	CU ⁽¹⁾	40	Nórsko	N	76
Cyprus	CY		Poľsko	PL	51
Česká republika	CZ	54	Portugalsko	P	94
Dánsko	DK	86	Rumunsko	RO	53
Egypt	ET	90	Rusko	RUS	20

Krajina	Abeceďný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny	Krajina	Abeceďný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Estónsko	EST	26	Srbsko	SRB	72
Fínsko	FIN	10	Slovensko	SK	56
Francúzsko	F	87	Slovinsko	SLO	79
Gruzínsko	GE	28	Južná Kórea	ROK	61
Nemecko	D	80	Španielsko	E	71
Grécko	GR	73	Švédsko	S	74
Maďarsko	H	55	Švajčiarsko	CH	85
Írán	IR	96	Sýria	SYR	97
Irak	IRQ ⁽¹⁾	99	Tadžikistan	TJ	66
Írsko	IRL	60	Tunisko	TN	91
Izrael	IL	95	Turecko	TR	75
Taliansko	I	83	Turkménsko	TM	67
Japonsko	J	42	Ukrajina	UA	22
Kazachstan	KZ	27	Spojené kráľovstvo	GB	70
Kirgizsko	KS	59	Uzbekistan	UZ	29
Lotyšsko	LV	25	Vietnam	VN ⁽¹⁾	32
Libanon	RL	98			

⁽¹⁾ Podľa systému abecedného kódovania uvedeného v dodatku 4 k dohovoru z roku 1949 a článku 45 ods. 4 dohovoru z roku 1968 o cestnej premávke.

⁽²⁾ Bosna a Hercegovina používa 2 špecifické železničné kódy. Číselný kód krajiny 49 je vyhradený.“

PRÍLOHA II

1. OBSAH A FORMÁT ÚDAJOV

Obsah a formát údajov v európskom registri vozidiel (ERV) sa stanovuje v nasledujúcej tabuľke.

Tabuľka č. 1

Parametre ERV

Číslo parametra	Názov parametra	Opis	Formát	Povinný/nepovinný údaj
1.	Identifikácia vozidla			
1.1.	Európske číslo vozidla	Európske číslo vozidla. Číselný identifikačný kód podľa definície v dodatku 6.	Pozri dodatok 6 ⁽¹⁾	Povinný údaj
1.2.	Predchádzajúce číslo vozidla	Predchádzajúce číslo (v prípade prečíslovaného vozidla)		Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
2.	Členský štát registrácie			
2.1.	Členský štát registrácie	Členský štát, v ktorom bolo vozidlo registrované	Dvojmiestny kód (*)	Povinný údaj
3.	Členské štáty, v ktorých je vozidlo povolené			
3.1.	Výsledná oblasť používania	Pole automaticky vyplní systém na základe hodnôt parametra 11.4.	Text	Pole automaticky vyplní systém na základe hodnôt parametra 11.4.
4.	Ďalšie podmienky			
4.1.	Ďalšie podmienky platné pre vozidlo	Identifikácia uplatniteľných dvojstranných alebo mnohostranných dohôd, ako sú RIV, RIC, TEN, TEN-CW, TEN-GE, ...	Text	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
5.	Výroba			
5.1.	Rok výroby	Rok, v ktorom vozidlo opustilo továreň	RRRR	Povinný údaj
5.2.	Sériové číslo výrobcu	Sériové číslo výrobcu označené na ráme vozidla.	Text	Nepovinný údaj
5.3.	Odkaz na ERPTV	Klasifikácia povoleného typu vozidla podľa ⁽²⁾ ERPTV (alebo verzie alebo variantu), ktorú vozidlo spĺňa.	Alfanumerické kódy	Povinný údaj (ak je k dispozícii)

Číslo parametra	Názov parametra	Opis	Formát	Povinný/nepovinný údaj
5.4.	Série	Identifikácia série, do ktorej vozidlo patrí.	Text	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
6.	Odkazy na vyhlásenia ES o overení ⁽³⁾			
6.1.	Dátum vyhlásenia ES	Dátum vyhlásenia ES o overení	Dátum (RRRRMMDD)	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.2.	Odkaz na vyhlásenie ES	Odkaz na vyhlásenie ES o overení	Pre existujúce vozidlá: text. Pre nové vozidlá: alfanumerický kód založený na EIN, pozri dodatok 2	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.	Orgán vydávajúci vyhlásenia ES o overení (žiadateľ)			
6.3.1.	Názov organizácie		Text	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.2.	Identifikačné číslo organizácie (IČO)		Text	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.3.	Adresa	Adresa organizácie, ulica a číslo	Text	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.4.	Mesto		Text	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.5.	Kód krajiny		Dvojmiestny kód (*)	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.6.	Poštové smerovacie číslo (PSČ)		Alfanumerický kód	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.7.	E-mailová adresa		E-mail:	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
6.3.8.	Kód organizácie		Alfanumerický kód	Povinný údaj (ak je k dispozícii)
7.	Vlastník	Identifikácia vlastníka vozidla		
7.1.	Názov organizácie		Text	Povinný údaj
7.2.	Identifikačné číslo organizácie (IČO)		Text	Povinný údaj
7.3.	Adresa		Text	Povinný údaj

Číslo parametra	Názov parametra	Opis	Formát	Povinný/nepovinný údaj
7.4.	Mesto		Text	Povinný údaj
7.5.	Kód krajiny		Dvojmiestny kód (*)	Povinný údaj
7.6.	Poštové smerovacie číslo (PSC)		Alfanumerický kód	Povinný údaj
7.7.	E-mailová adresa		E-mail:	Povinný údaj
7.8.	Kód organizácie		Alfanumerický kód	Povinný údaj
8.	Držiteľ	Identifikácia držiteľa vozidla		
8.1.	Názov organizácie		Text	Povinný údaj
8.2.	Identifikačné číslo organizácie (IČO)		Text	Povinný údaj
8.3.	Adresa		Text	Povinný údaj
8.4.	Mesto		Text	Povinný údaj
8.5.	Kód krajiny		Dvojmiestny kód (*)	Povinný údaj
8.6.	PSC		Alfanumerický kód	Povinný údaj
8.7.	E-mailová adresa		E-mail:	Povinný údaj
8.8.	Kód organizácie		Alfanumerický kód	Povinný údaj
8.9.	Označenie držiteľa vozidla		Alfanumerický kód	Povinný údaj
9.	Subjekt zodpovedný za údržbu	Odkaz na subjekt zodpovedný za údržbu		
9.1.	Názov organizácie		Text	Povinný údaj
9.2.	Identifikačné číslo organizácie (IČO)		Text	Povinný údaj
9.3.	Adresa		Text	Povinný údaj
9.4.	Mesto		Text	Povinný údaj
9.5.	Kód krajiny		Dvojmiestny kód (*)	Povinný údaj
9.6.	Poštové smerovacie číslo (PSC)		Alfanumerický kód	Povinný údaj
9.7.	E-mailová adresa		E-mail:	Povinný údaj
9.8.	Kód organizácie		Alfanumerický kód	Povinný údaj

Číslo parametra	Názov parametra	Opis	Formát	Povinný/nepovinný údaj
10.	Stav registrácie			
10.1.	Stav registrácie (pozri dodatok 3)		Dvojmiestny kód	Povinný údaj
10.2.	Dátum stavu registrácie	Dátum stavu registrácie	Dátum (RRRRMMDD)	Povinný údaj
10.3.	Dôvod stavu registrácie		Text	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
11.	Povolenia ⁽⁴⁾ na uvedenie na trh ⁽⁵⁾			
11.1.	Názov subjektu vydávajúceho povolenia	Subjekt (vnútroštátny bezpečnostný orgán alebo agentúra), ktorý povolil uvedenie na trh	Text	Povinný údaj
11.2.	Členský štát subjektu vydávajúceho povolenia	Členský štát subjektu vydávajúceho povolenia	Dvojmiestny kód (*)	Povinný údaj
11.3.	Európske identifikačné číslo (EIN)	Harmonizované číslo povolenia na uvedenie do prevádzky, ktoré poskytuje orgán vydávajúci povolenia	Číslo povolenia. Pre nové vozidlá: alfanumerický kód založený na EIN, pozri dodatok 2.	Povinný údaj
11.4.	Oblasť používania	Ako sa uvádza vo vydanom povolení vozidla.	Text	Povinný údaj
11.5.	Dátum vydania povolenia		Dátum (RRRRMMDD)	Povinný údaj
11.6.	Povolenie platné do (ak je uvedené)		Dátum (RRRRMMDD)	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
11.7.	Dátum pozastavenia platnosti povolenia		Dátum (RRRRMMDD)	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
11.8.	Dátum zrušenia povolenia		Dátum (RRRRMMDD)	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
11.9.	Podmienky používania vozidla a iné obmedzenia týkajúce sa použitia vozidla			
11.9.1.	Kódované podmienky používania a obmedzenia	Podmienky používania a obmedzenia používania vozidla	Zoznam kódov (pozri dodatok 1).	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)

Číslo parametra	Názov parametra	Opis	Formát	Povinný/nepovinný údaj
11.9.2.	Nekódované podmienky používania a obmedzenia	Podmienky používania a obmedzenia používania vozidla	Text	Povinný údaj (v príslušných prípadoch)
12.	Dodatočné polia ⁽⁶⁾			

(*) Ide o kódy, ktoré sú oficiálne zverejnené a aktualizované na webových stránkach Únie v *Medziinštitucionálnej príručke úpravy dokumentov*. V prípade mnohonárodného bezpečnostného orgánu Medzivládnej komisie pre tunel pod Lamanšským prielivom sa použije kód krajiny CT. V prípade agentúry sa použije kód krajiny EÚ.

(1) Železničné koľajové vozidlá, ktoré boli prvýkrát uvedené do prevádzky v Estónsku, Lotyšsku alebo Litve a ktoré sa majú používať mimo Únie ako súčasť spoločného vozového parku železničného systému s rozchodom 1 520 mm, sa zaregistrujú v ERV aj v informačnej databáze Rady pre železničnú dopravu Spoločenstva nezávislých štátov. V tomto prípade sa namiesto systému číslovania uvedeného v dodatku 6 môže použiť osemmiestny systém číslovania.

(2) Pre typy vozidiel povolené v súlade s článkom 26 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1) a článkom 24 smernice (EÚ) 2016/797.

(3) Musí byť možné špecifikovať odkazy na vyhlásenie ES o overení subsystému „železničné koľajové vozidlá“ a subsystému „riadenie – zabezpečenie a návštevovanie“.

(4) Musí byť možné špecifikovať údaje pre všetky povolenia udelené vozidlu.

(5) Povolenie na uvedenie na trh vydané v súlade s kapitolou V smernice (EÚ) 2016/797, alebo povolenie na uvedenie do prevádzky vydané v súlade s kapitolou V smernice 2008/57/ES, alebo v súlade s režimami udeľovania povolení existujúcimi pred transpozíciou smernice 2008/57/ES.

(6) V prípade potreby dodatočné polia podľa bodu 3.2.1.14.

2. ARCHITEKTÚRA

2.1. Architektúra ERV

2.1.1. Funkcia vyhľadávania a nahliadania do údajov (funkcia DSC)

Funkciu DSC vykonáva agentúra prostredníctvom centralizovaného webového nástroja a rozhrania pre komunikáciu stroj-stroj. Táto funkcia umožní vyhľadávanie a nahliadanie do údajov v ERV na základe overenia.

Funkcia DSC poskytuje registračným subjektom prostriedky na získanie hodnôt parametrov uvedených v tabuľke 1 ich zaznamenaných registrácií vozidiel.

2.1.2. Funkcia vytvorenia a správy používateľov (funkcia UCA)

Funkcia UCA sa vykonáva prostredníctvom centralizovaného webového nástroja, ktorý vytvorí agentúra. Táto funkcia umožňuje osobám a organizáciám požadovať prístup k údajom v ERV a príslušnému registračnému subjektu (RS) umožňuje vytvárať používateľov a spravovať prístupové práva.

2.1.3. Funkcia správy referenčných údajov (funkcia RDA)

Funkcia RDA sa vykonáva prostredníctvom centralizovaného webového nástroja, ktorý vytvorí agentúra. Táto funkcia umožňuje registračným subjektom (RS) a agentúre spravovať spoločné referenčné údaje.

2.1.4. Funkcie aplikácie, registrácie a ukladania údajov (funkcie ARS)

Funkcie ARS umožňujú držiteľom po overení podávať žiadosti o registráciu alebo aktualizáciu existujúcej registrácie vybranému RS prostredníctvom webového nástroja formou harmonizovaného elektronického formulára (pozri dodatok 4). Táto funkcia tiež umožňuje RS registrovať registračné údaje. Súbor registrácií pre daný členský štát sa označuje ako register vozidiel tohto členského štátu.

Členské štáty sa môžu rozhodnúť využiť centralizovanú funkciu ARS (C-ARS), ktorú poskytuje agentúra, alebo môžu funkciu ARS vykonávať autonómne decentralizovaným spôsobom. V druhom prípade členský štát a agentúra zabezpečia kompatibilitu a komunikáciu medzi decentralizovanými funkciami ARS (D-ARS) a centralizovanými funkciami (DSC, UCA a RDA).

Centralizovaná funkcia ARS poskytuje predbežnú rezerváciu a správu čísel vozidiel. Proces predbežného rezervovania umožňuje žiadateľovi alebo držiteľovi predbežne vyplniť informácie požadované v elektronickom formulári.

2.2. Použitelnosť

Funkcie ERV musia byť používateľom dostupné prostredníctvom najbežnejšie používaných webových prehliadačov a vo všetkých úradných jazykoch Únie.

2.3. Dostupnosť

Vo všeobecnosti platí, že ERV musí byť neustále k dispozícii, s cieľovou dostupnosťou systému 98 %.

Avšak v prípade zlyhania, ktoré sa vyskytne mimo pracovného času – od pondelka do piatka od 07:00 do 20:00 stredoeurópskeho času – sa na obnovení služby pracuje v nasledujúci pracovný deň po zlyhaní. Nedostupnosť systému musí byť počas údržby minimálna.

2.4. Úroveň služieb

V pracovnom čase poskytuje asistentské pracovisko (helpdesk) pomoc používateľom so záležitosťami súvisiacimi s používaním systému a registračným subjektom s fungovaním systému.

Agentúra poskytuje skúšobné prostredie pre ERV.

2.5. Riadenie zmien

Agentúra zavedie pre ERV postup riadenia zmien.

2.6. Integrita údajov

ERV zabezpečuje primeranú integritu údajov.

2.7. Predbežná kontrola

Systém ERV zabezpečuje automatické kontroly údajov zadaných v elektronickom formulári vrátane kontrol na základe registrácií vozidiel v ERV, kontroly úplnosti a kontroly formátu zadaných údajov.

2.8. Zjednodušenie používania vozidiel, ktoré boli zaregistrované v tretích krajinách, v Únii

Agentúra môže používať funkciu DSC, aby umožnila príslušným subjektom v tretích krajinách získať prístup k príslušným údajom ERV, ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode, v ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.

Agentúra môže povoliť subjektom v tretích krajinách používať funkciu ERV, ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode, v ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.

3. PREVÁDZKOVÝ REŽIM

3.1. Používanie ERV

ERV sa môže používať na takéto účely:

- kontrola, či je vozidlo riadne zaregistrované a aký je stav registrácie,
- získavanie informácií o povoleniach na uvedenie na trh vrátane subjektu vydávajúceho povolenia, o oblasti používania, podmienkach používania a iných obmedzeniach,
- získanie odkazu na povolený typ vozidla, ktorému vozidlo zodpovedá,
- identifikácia držiteľa, vlastníka alebo subjektu zodpovedného za údržbu.

3.2. Registrácia vozidiel

3.2.1. Všeobecné pravidlá

1. Vozidlo sa po udelení povolenia na uvedenie na trh a pred začatím jeho prevádzkovania zaregistruje na žiadosť držiteľa v ERV. Držiteľ vyplní elektronický formulár a predloží žiadosť o registráciu v členskom štáte podľa svojho výberu v rámci oblasti používania. Členský štát zvolený na registráciu vozidla na žiadosť žiadateľa alebo držiteľa ponúkne postupy predbežného rezervovania čísla vozidla alebo radu čísel vozidiel.
2. Pre dané vozidlo môže existovať iba jedna platná registrácia v ERV. Vozidlo bez platnej registrácie nesmie byť prevádzkované.

3. Registračný subjekt v členskom štáte registrácie prideliť pri registrácii vozidlu európske číslo vozidla (EVN). EVN musí byť v súlade s pravidlami uvedenými v dodatku 6. Ak žiadateľ alebo držiteľ dostal na základe svojej žiadosti predbežne rezervované číslo vozidla, toto číslo vozidla sa použije pri prvej registrácii.
4. EVN sa môže meniť v prípadoch špecifikovaných v bodoch 3.2.2.8 a 3.2.2.9.
5. V prípade vozidiel, ktoré vstúpia do železničného systému Únie z tretích krajín a sú zapísané v registri vozidiel, ktorý nie je v súlade s touto prílohou alebo nie je pripojený k ERV, držiteľ podá žiadosť o registráciu v prvom členskom štáte, v ktorom sa plánuje prevádzkovanie vozidla v rámci železničného systému Únie.
6. Železničné koľajové vozidlá uvedené do prevádzky po prvýkrát v tretej krajine a určené na používanie v rámci Únie ako súčasť spoločného vozového parku železničného systému s rozchodom 1 520 mm sa v ERV neregistrujú. V súlade s článkom 47 ods. 7 smernice (EÚ) 2016/797 však musí byť možné získať informácie o držiteľovi príslušného vozidla, o subjekte zodpovednom za jeho údržbu a o obmedzeniach používania vozidla.
7. Vozidlá, ktoré vstupujú do železničného systému Únie z tretích krajín a sú zapísané v registri vozidiel pripojenom k ERV (prostredníctvom funkcie DSC) v súlade s touto prílohou, sa registrujú iba v tomto registri vozidiel, ak sa tak stanovuje v medzinárodnej dohode, v ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.
8. Pre každé vozidlo musí ERV obsahovať odkazy na všetky povolenia udelené vozidlu a na nečlenské štáty, v ktorých je vozidlo pripustené do medzinárodnej dopravy v súlade s dodatkom G k dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave, ako aj príslušné podmienky používania a iné obmedzenia.
9. RS vykoná primerané kroky na zaistenie presnosti údajov vložených do ERV. Na tento účel môže RS požiadať iné registračné subjekty o informácie, najmä ak je držiteľ žiadajúci o registráciu usadený v inom členskom štáte. RS môže v riadne odôvodnených prípadoch rozhodnúť o pozastavení registrácie vozidla.
10. Ak NSA alebo agentúra usúdia, že v súlade s článkom 54 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/545 ⁽¹⁾ je odôvodnené pozastaviť platnosť registrácie vozidla, požiadajú registračný subjekt o pozastavenie jej platnosti. Na základe takejto žiadosti registračný subjekt registráciu bezodkladne pozastaví.
11. Držiteľ podáva žiadosť o registráciu prostredníctvom elektronického webového formulára príslušnému RS. Webový formulár a základný prehľad musia byť k dispozícii ako súčasť funkcie ARS a musia byť prístupné po overení.
12. Žiadosti o registráciu sa môžu týkať jedného vozidla alebo zoznamu vozidiel.
13. V niektorých prípadoch môžu členské štáty pri registrácii vyžadovať, aby sa k žiadosti o registráciu elektronicky pripojili sprievodné doklady; na tento účel RS zverejní zoznam sprievodných dokumentov, ktoré sa v jednotlivých prípadoch registrácie požadujú.
14. Členské štáty môžu požadovať, aby v žiadosti o registráciu boli okrem údajov uvedených v tabuľke 1 uvedené aj dodatočné polia; na tento účel RS zverejní zoznam takýchto polí.
15. ERV poskytuje držiteľovi a registračnému subjektu možnosť skontrolovať v systéme žiadosť o registráciu a súvisiace prílohy a poskytuje záznam registrácií a zmien v registrácii spolu s informáciami týkajúcimi sa týchto zmien.
16. RS zaregistruje údaje v ERV do 20 pracovných dní od doručenia kompletnej žiadosti. RS v tejto lehote buď vozidlo zaregistruje, alebo požiada o opravu alebo objasnenie.
17. Držiteľ musí mať možnosť sledovať prostredníctvom webového prehľadu postup vybavovania svojich žiadostí.
18. ERV oznámi držiteľovi a RS akúkoľvek zmenu stavu žiadosti o registráciu.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/545 zo 4. apríla 2018, ktorým sa stanovujú praktické dojednania týkajúce sa postupu vydávania povolení pre železničné vozidlá a povolení pre typ železničných vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 (Ú. v. EÚ L 90, 6.4.2018, s. 66).

3.2.2. Prípady registrácie

Prípady registrácie sú uvedené nižšie. V prípade potreby sa môžu rôzne prípady registrácie zlúčiť do jednej žiadosti o registráciu vozidla.

3.2.2.1. Nová registrácia

Vypĺňajú sa všetky povinné polia uvedené v tabuľke 1 spolu s akýmkoľvek ďalším poľom, ktorý požaduje členský štát v súlade s bodom 3.2.1.14.

Žiadosti podáva držiteľ registračného subjektu členského štátu v oblasti používania vozidla, v ktorej žiada o registráciu.

V prípade vozidiel vstupujúcich do železničného systému Únie z tretích krajín v súlade s bodom 3.2.1.5 sa žiadosti podávajú registračnému subjektu prvého členského štátu, v ktorom má byť vozidlo prevádzkované. V takom prípade musí žiadosť obsahovať aspoň informácie o držiteľovi, o subjekte zodpovednom za údržbu a o obmedzeniach týkajúcich sa spôsobu používania vozidla.

3.2.2.2. Aktualizácia existujúcej registrácie

Žiadosti podáva držiteľ registračného subjektu RS v členskom štáte, v ktorom je vozidlo registrované. Vyplnia sa iba parametre v tabuľke 1, ktoré sa majú aktualizovať.

3.2.2.3. Zmena držiteľa

V prípade zmeny držiteľa vozidla je aktuálne registrovaný držiteľ povinný včas informovať RS, aby tento mohol aktualizovať ERV. Bývalý držiteľ sa odstráni z registrácie ERV a zbaví sa zodpovednosti až vtedy, keď nový držiteľ potvrdí svoj súhlas so statusom držiteľa. Ak v deň ukončenia registrácie aktuálne registrovaného držiteľa žiadny nový držiteľ neprijme status držiteľa, registrácia vozidla sa pozastaví.

3.2.2.4. Zmena subjektu zodpovedného za údržbu (ECM)

Ak nastane zmena ECM vozidla, držiteľ musí včas informovať RS, aby tento mohol aktualizovať ERV. Bývalý ECM dodá dokumentáciu o údržbe buď držiteľovi alebo novému ECM. Bývalý ECM je zbavený svojich povinností, keď je odstránený z registrácie v ERV. Ak v deň ukončenia registrácie bývalého ECM žiadny nový subjekt neprijme status ECM, registrácia vozidla sa pozastaví.

3.2.2.5. Zmena vlastníka

Ak dôjde k zmene vlastníka, držiteľ musí včas informovať RS, aby tento mohol aktualizovať ERV.

3.2.2.6. Pozastavenie alebo opätovné aktivovanie registrácie

Vyplní sa nový status ⁽¹⁾ a dôvod statusu. Dátum statusu automaticky vyplní ERV.

Vozidlo, ktorého registrácia je pozastavená, sa v železničnom systéme Únie nesmie prevádzkovať.

Pre opätovnú aktiváciu registrácie po pozastavení je nevyhnutné, aby RS opätovne preskúmal podmienky, ktoré spôsobili pozastavenie, prípadne i v koordinácii s NSA, ktorý požiadal o pozastavenie.

3.2.2.7. Zrušenie registrácie

Vyplní sa nový status ⁽¹⁾ a dôvod statusu. Dátum statusu automaticky vyplní systém.

Vozidlo so zrušenou registráciou nemôže byť v rámci tejto registrácie prevádzkované v železničnom systéme Únie.

⁽¹⁾ Ako sa uvádza v dodatku 3.

3.2.2.8. Zmena EVN po technických úpravách

EVN sa musí zmeniť, keď v dôsledku technických úprav vozidla nevyjadruje spôsobilosť pre interoperabilitu alebo technické charakteristiky v súlade s dodatkom 6. Takéto technické úpravy si môžu vyžadovať nové povolenie na uvedenie na trh a prípadne aj nové povolenie pre typ vozidla v súlade s článkami 21 a 24 smernice (EÚ) 2016/797. Držiteľ informuje RS členského štátu, v ktorom je vozidlo zaregistrované, o týchto zmenách a prípadne o novom povolení na uvedenie na trh. Tento RS pridelí vozidlu nové EVN.

Zmena EVN pozostáva z novej registrácie vozidla a následného zrušenia pôvodnej registrácie.

3.2.2.9. Zmena EVN a členského štátu registrácie

Na žiadosť držiteľa sa EVN môže zmeniť novou registráciou vozidla iným členským štátom v oblasti používania a následným zrušením pôvodnej registrácie.

3.2.3. *Automatické oznámenie zmien*

Po zmene jednej alebo viacerých položiek v registrácii zašle informačný systém ERV držiteľovi a príslušným vnútroštátnym bezpečnostným orgánom pre oblasť používania vozidla automatické e-mailové oznámenie o zmene, ak sa prihlásili na odber takýchto oznámení.

Po zmene držiteľa alebo vlastníka alebo ECM zašle informačný systém ERV automatické e-mailové oznámenie predchádzajúcemu aj novému držiteľovi alebo predchádzajúcemu aj novému vlastníkovi, alebo predchádzajúcemu ECM aj novému ECM.

Držiteľ alebo vlastník alebo ECM alebo orgán vydávajúci vyhlásenie ES si môžu zvoliť odber automatických e-mailových upozornení, ktoré ich informujú o zmenách registrácií, v ktorých sú uvedení.

3.2.4. *Historické záznamy*

Všetky údaje v ERV sa musia uchovávať 10 rokov od dátumu zrušenia registrácie vozidla. Údaje musia byť k dispozícii online minimálne počas prvých troch rokov. Po troch rokoch môžu byť údaje archivované. Ak sa kedykoľvek počas desaťročného obdobia začne vyšetrovanie týkajúce sa vozidla alebo vozidiel, údaje týkajúce sa týchto vozidiel sa musia uchovávať aj po uplynutí desaťročného obdobia, ak to vyžadujú vyšetrovacie orgány uvedené v článku 22 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 ⁽¹⁾ alebo vnútroštátne jurisdikcie.

Po zrušení registrácie vozidla sa žiadne z jeho registračných čísel nesmie prideliť nijakému inému vozidlu počas 100 rokov odo dňa zrušenia registrácie.

Všetky zmeny údajov v ERV sa musia zaznamenať.

3.3. **Správa používateľov**

3.3.1. *Žiadosť používateľa*

Každá osoba alebo organizácia musí mať možnosť požiadať príslušný RS, v ktorom sa osoba alebo organizácia nachádza, o prístup do ERV prostredníctvom webového formulára (súčasť centralizovanej funkcie UCA).

RS žiadosť posúdi a prípadne vytvorí používateľský účet pre žiadateľa a pridelí mu príslušné prístupové práva v súlade s bodmi 3.3.2 a 3.3.3.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

3.3.2. Prístupové práva

Prístupové práva k údajom ERV sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Tabuľka č. 2

Subjekt	Čítacie práva	Aktualizačné práva
RS členského štátu „XX“	Všetky údaje	Všetky údaje v registri vozidiel ČS „XX“
NSA	Všetky údaje	Žiadne
Agentúra	Všetky údaje	Žiadne
Držiteľ	Všetky údaje o vozidlách, ktorých je držiteľom	Žiadne
ECM	Všetky údaje o vozidlách, v prípade ktorých je subjektom zodpovedným za údržbu (ECM), okrem údajov o vlastníkoch	Žiadne
Vlastník	Všetky údaje o vozidlách, ktorých je vlastníkom	Žiadne
Železničný podnik	Všetky údaje na základe jedného alebo viacerých čísel vozidiel, okrem údajov o vlastníkoch	Žiadne
Manažér infraštruktúry	Všetky údaje na základe jedného alebo viacerých čísel vozidiel, okrem údajov o vlastníkoch	Žiadne
Vyšetrovací orgán uvedený v článku 22 smernice (EÚ) 2016/798 a regulačný orgán uvedený v článku 55 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ ⁽¹⁾	Všetky údaje o vozidlách, ktoré sú predmetom kontroly alebo auditu	Žiadne
Orgán vydávajúci vyhlásenie ES o overení (žiadateľ)	Všetky údaje o vozidlách, v prípade ktorých je orgánom vydávajúcim vyhlásenie ES o overení (žiadateľ), okrem údajov o vlastníkoch	Žiadne
Iný oprávnený používateľ uznaný NSA alebo agentúrou ⁽²⁾	Určiť podľa potreby, trvanie môže byť obmedzené, okrem údajov o vlastníkoch	Žiadne

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

⁽²⁾ Agentúra v spolupráci s vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi (NSA) určí postup uznávania oprávnených používateľov.

Prístupové práva k údajom NRV sa môžu rozšíriť na príslušné subjekty tretích krajín alebo medzivládnu organizáciu, ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode, ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.

3.3.3. Ďalšie práva

Držitelia musia mať možnosť podávať žiadosti o registráciu.

Každá organizácia musí mať možnosť predkladať zmeny svojich vlastných údajov uchovávaných v referenčných údajoch (pozri oddiel 3.4).

3.3.4. Bezpečnosť

Overenie používateľov sa vykonáva prostredníctvom používateľského mena a hesla. V prípade držiteľov (žiadateľov o registráciu vozidiel) a registračných subjektov musí overenie spĺňať „pokročilú“ úroveň zabezpečenia podľa bodu 2.2.1 prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/1502 ⁽¹⁾.

3.3.5. Ochrana údajov

Údaje v ERV sa spravujú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ⁽²⁾ a platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane údajov.

3.4. Referenčné údaje

ERV používa na zabezpečenie harmonizácie vložených údajov v procese registrácie referenčné údaje. Držitelia musia mať k referenčným údajom ERV pre parametre v tabuľke 1 prístup v harmonizovanom elektronickom formulári prostredníctvom funkcie ARS.

3.4.1. Aktualizácia referenčných údajov

Agentúra v spolupráci s registračnými subjektmi uchováva referenčné údaje aktualizované a dostupné v centrálnom nástroji (súčasť funkcie RDA).

Každá organizácia zaznamenaná v referenčných údajoch musí mať možnosť vykonávať zmeny svojich údajov prostredníctvom webového rozhrania.

Po žiadosti o registráciu RS zabezpečí, aby sa údaje o organizácii zaznamenali v referenčných údajoch a aby agentúra organizácii prideliла kód, alebo, ak sa už zaznamenali, aby sa referenčné údaje aktualizovali podľa nových údajov, ktoré predložil držiteľ.

3.4.2. Kódy organizácií

3.4.2.1. Definícia kódu organizácie

Kód organizácie je jedinečný identifikátor pozostávajúci zo štyroch alfanumerických znakov, ktorý agentúra prideli jednej organizácii.

3.4.2.2. Formát kódov organizácií

Pre každý zo štyroch alfanumerických znakov sa môže použiť ktorékolvek z 26 písmen z abecedy podľa ISO 8859-1 alebo akákoľvek číslica od 0 do 9. Používajú sa veľké písmená.

3.4.2.3. Pridelovanie kódov organizácií

Každej organizácii, ktorá má prístup do ERV alebo je v ňom uvedená, sa prideli kód organizácie.

Agentúra zverejňuje a priebežne aktualizuje postup vytvárania a pridelovania kódov organizácií.

Rozsah kódov, ktorý sa má prideli iba spoločnostiam, na ktoré sa vzťahuje TAP a TAF TSI, sa uvedie v usmerneniach ERV.

3.4.2.4. Uverejnenie zoznamu kódov organizácií

Agentúra zverejňuje zoznam kódov organizácií na svojich webových stránkach.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1502 z 8. septembra 2015, ktorým sa stanovujú minimálne technické špecifikácie a postupy pre úroveň zabezpečenia prostriedkov elektronickej identifikácie podľa článku 8 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronicke transakcie na vnútornom trhu (Ú. v. EÚ L 235, 9.9.2015, s. 7).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

4. EXISTUJÚCE VOZIDLÁ**4.1. Číslo vozidla**

1. Vozidlá, ktoré už majú 12-miestne číslo, si ponechávajú svoje súčasné číslo. 12-miestne číslo sa zaregistruje ako také bez akejkoľvek zmeny.
2. Vozidlám bez 12-miestneho čísla ⁽¹⁾ sa v ERV prideli 12-miestne číslo (v súlade s dodatkom 6). Informačný systém ERV priradí toto EVN k súčasnému číslu vozidla. V prípade vozidiel používaných v medzinárodnej doprave okrem tých, ktoré sú vyhradené na historické použitie, sa 12-miestne číslo fyzicky pripevní na samotné vozidlo v priebehu šiestich rokov po pridelení v ERV. V prípade vozidiel používaných v domácej preprave a vozidiel vyhradených na historické použitie je fyzické pripevnenie 12-miestneho čísla dobrovoľné.

4.2. Postup pri prechode z národných registrov vozidiel (NRV) na ERV

Subjekt, ktorý bol predtým zodpovedný za registráciu vozidiel, musí všetky informácie sprístupniť registračnému subjektu krajiny, v ktorej má sídlo.

Existujúce vozidlá registruje iba jeden z týchto členských štátov:

- členský štát, v ktorom bolo prvýkrát povolené ich uvedenie do prevádzky v súlade s článkami 21 až 26 smernice 2008/57/ES,
- členský štát, v ktorom boli zaregistrované po tom, ako im bolo udelené povolenie v súlade s článkami 21 a 25 smernice (EÚ) 2016/797,
- v prípade registrácií prevedených do NRV iného členského štátu takýmto členským štátom.

4.3. Existujúce systémy

Systémy štandardného NRV, prekladača a virtuálneho registra vozidiel uvedené v rozhodnutí 2007/756/ES sa prestanú používať.

5. USMERNENIA

S cieľom uľahčiť vykonávanie a používanie tejto prílohy agentúra uverejňuje a aktualizuje usmernenia.

Členské štáty stanovia, zverejnia a aktualizujú usmernenia, najmä s opisom svojej jazykovej politiky vrátane ustanovení o komunikácii.

⁽¹⁾ Bez toho, aby bola dotknutá poznámka pod čiarou 1 v tabuľke 1.

DODATOK 1

KÓDOVANIE OBMEDZENÍ

1. ZÁSADY

Obmedzeniam uvedeným v povolení na uvedenie na trh sa prideli harmonizovaný kód alebo národný kód.

2. ŠTRUKTÚRA

Každý kód je kombináciou:

- kategórie obmedzenia,
- druhu obmedzenia,
- hodnoty alebo špecifikácie,

ktoré sú spojené bodkou (.):

[kategória], [druh] [hodnota alebo špecifikácia].

3. KÓDY OBMEDZENÍ

1. Harmonizované kódy obmedzení sú uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Agentúra na svojich webových stránkach uverejňuje a aktualizuje zoznam harmonizovaných kódov obmedzení pre celý železničný systém Únie.

Ak sa vnútroštátny bezpečnostný orgán domnieva, že je potrebné do zoznamu harmonizovaných kódov obmedzení pridať nový kód, požiada agentúru, aby zaradenie tohto nového kódu posúdila.

Agentúra žiadosť posúdi a prípadne sa poradí s inými vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi. Ak to uzná za vhodné, nový kód obmedzenia zaradí do zoznamu.

2. Agentúra vedie aktualizovaný zoznam vnútroštátnych kódov obmedzení. Vnútroštátne kódy obmedzení sa používajú len v prípade obmedzení, ktoré odrážajú osobitné vlastnosti existujúceho železničného systému členského štátu a je nepravdepodobné, že sa použijú v rovnakom význame v iných členských štátoch.

V prípade druhov obmedzení, ktoré sa nenachádzajú v zozname uvedenom v bode 1, požiada vnútroštátny bezpečnostný orgán agentúru o zaradenie nového kódu do zoznamu vnútroštátnych kódov obmedzení. Agentúra žiadosť posúdi a prípadne sa poradí s inými vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi. Ak to uzná za vhodné, nový kód obmedzenia zaradí do zoznamu.

3. S kódmi obmedzenia nadnárodných bezpečnostných orgánov sa zaobchádza rovnako ako s vnútroštátnymi kódmi obmedzení.

4. Nekódované obmedzenia sa používajú iba na tie obmedzenia, v prípade ktorých je vzhľadom na ich osobitné vlastnosti málo pravdepodobné, že by sa uplatňovali na viacero typov vozidiel.

Agentúra vedie jedinečný zoznam kódov obmedzení pre ERV, európsky register povolených typov vozidiel podľa článku 48 smernice (EÚ) 2016/797, jednotné kontaktné miesto a databázu interoperability a bezpečnosti Európskej železničnej agentúry.

5. Ak je to relevantné, môže agentúra koordinovať proces harmonizácie kódov obmedzení s príslušnou medzivládnu organizáciou, ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode, ktorej je Európska únia zmluvnou stranou.

DODATOK 2

ŠTRUKTÚRA A OBSAH EURÓPSKEHO IDENTIFIKAČNÉHO ČÍSLA

Agentúra stanoví v technickom dokumente štruktúru a obsah európskeho identifikačného čísla (EIN) vrátane kodifikácie príslušných typov dokumentov a tento technický dokument uverejní na svojich webových stránkach.

DODATOK 3

KÓDOVANIE STAVU REGISTRÁCIE

Kód	Stav registrácie (!)	Dôvod stavu registrácie	Opis
00	Platná	Neuplatňuje sa	Vozidlo má platnú registráciu.
10	Pozastavená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je pozastavená na žiadosť držiteľa alebo na základe rozhodnutia vnútroštátneho bezpečnostného orgánu členského štátu registrácie alebo registračného subjektu. Kód sa už nepoužije.
11	Pozastavená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je pozastavená na žiadosť držiteľa. Vozidlo je určené na odstavenie v prevádzkyschopnom stave ako neaktívna alebo strategická rezerva.
12	Pozastavená	Dôvod určí držiteľ a zaznamenaná sa v parametri 10.3.	Registrácia vozidla je pozastavená na žiadosť držiteľa. Iný dôvod.
13	Pozastavená	Dôvod určí vnútroštátny bezpečnostný orgán členského štátu registrácie a zaznamenaná sa v parametri 10.3.	Registrácia vozidla je pozastavená na žiadosť vnútroštátneho bezpečnostného orgánu členského štátu registrácie.
14	Pozastavená	Dôvod určí RS a zaznamenaná sa v parametri 10.3.	Registrácia vozidla je pozastavená rozhodnutím RS.
20	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Je známe, že vozidlo je opätovne zaregistrované pod iným číslom na ďalšie používanie v železničnom systéme Únie (v celom systéme alebo v jeho časti). Kód sa už nepoužije.
21	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Je známe, že vozidlo je opätovne zaregistrované pod iným EVN v dôsledku technických úprav vozidla. Pozri bod 3.2.2.8.
22	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Je známe, že vozidlo je opätovne zaregistrované pod iným EVN a iným členským štátom v oblasti používania. Pozri bod 3.2.2.9.
30	Zrušená	Dôvod určí držiteľ a zaznamenaná sa v parametri 10.3.	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Registrácia vozidla na prevádzku v železničnom systéme Únie sa skončila bez známej opätovnej registrácie.
31	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Vozidlo je určené na ďalšie používanie ako železničné vozidlo mimo železničného systému Únie.

Kód	Stav registrácie (!)	Dôvod stavu registrácie	Opis
32	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Vozidlo je určené na obnovu hlavných interoperabilných komponentov/modulov/náhradných dielov alebo na veľkú prestavbu.
33	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Vozidlo bolo zošrotované a materiály (vrátane veľkých náhradných dielov) zlikvidované na účely recyklácie.
34	Zrušená	Neuplatňuje sa	Registrácia vozidla je zrušená na žiadosť držiteľa. Vozidlo je určené ako „historické zachované železničné koľajové vozidlo“ na prevádzku vo vybranej časti siete alebo na statické vystavenie mimo železničného systému Únie.

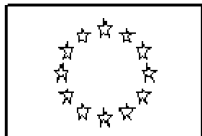
(!) Táto tabuľka uvádza stav registrácie iba dokončenej registrácie.

Používanie kódov

Kódy a dôvody sa musia zakladať výhradne na informáciách, ktoré registračnému subjektu poskytol subjekt, ktorý požaduje zmenu stavu registrácie.

DODATOK 4

ŠTANDARDNÝ ELEKTRONICKÝ REGISTRAČNÝ FORMULÁR



ŠTANDARDNÝ ELEKTRONICKÝ FORMULÁR NA REGISTRÁCIU POVOLENÉHO VOZIDLA

DRUH PRÍPADU REGISTRÁCIE	PRÍPAD REGISTRÁCIE ⁽¹⁾
Nová registrácia	<input type="checkbox"/> Nová registrácia
Aktualizácia	<input type="checkbox"/> Aktualizácia registrácie
	<input type="checkbox"/> Zmena držiteľa
	<input type="checkbox"/> Zmena ECM
	<input type="checkbox"/> Zmena vlastníka
	<input type="checkbox"/> Aktualizácia údajov organizácie
Zmena stavu registrácie	<input type="checkbox"/> Pozastavenie
	<input type="checkbox"/> Reaktivácia
	<input type="checkbox"/> Zrušenie
Zmena EVN	<input type="checkbox"/> Zmena EVN po technických úpravách
	<input type="checkbox"/> Zmena EVN a členského štátu registrácie ⁽²⁾

INFORMÁCIE O VOZIDLE

1. Identifikácia vozidla

1.1. EVN ⁽³⁾: _____

1.2. Predchádzajúce číslo vozidla: _____

2. Členský štát registrácie

2.1. Členský štát registrácie ⁽⁴⁾: __

3. Členské štáty, v ktorých je vozidlo povolené

3.1. Výsledná oblasť používania: _____

⁽¹⁾ Okrem prípadu *nová registrácia* sa musí začiarknuť aj pole pred každým zmeneným parametrom.

⁽²⁾ V takomto prípade sa vo formulári určenom novému RS musí začiarknuť aj pole *nová registrácia* a vo formulári určenom predchádzajúcemu RS sa musí začiarknuť aj pole *zrušenie*.

⁽³⁾ V prípade *novej registrácie* sa môže pole ponechať prázdne alebo sa vyplní vopred vyhradeným číslom vozidla.

⁽⁴⁾ V prípade *novej registrácie* členský štát, v ktorom sa žiada o registráciu.

4. Ďalšie podmienky platné pre vozidlo

- 4.1. Ďalšie podmienky platné pre vozidlo
- RIC RIV TEN
- TEN-CW TEN-GE Iné (_ _ _ _ _)

5. Výroba

- 5.1. Rok výroby: _ _ _ _
- 5.2. Sériové číslo výrobcu: _____
- 5.3. Odkaz na ERPTV: _____
- 5.4. Séria: _____

6. Odkazy na vyhlásenia ES o overení

a) *Subsystém „železničné koľajové vozidlá“*

- 6.1. Dátum vyhlásenia ES: _ _ _ _ _ _ _ _
- 6.2. Odkaz na vyhlásenie ES: _____

Orgán vydávajúci vyhlásenie ES o overení (žiadateľ)

- 6.3.1. Názov organizácie: _____
- 6.3.2. IČO: _____
- 6.3.3. Adresa: _____
- 6.3.4. Mesto: _____
- 6.3.5. Kód krajiny: _ _
- 6.3.6. PSČ: _____
- 6.3.7. E-mailová adresa: _____
- 6.3.8. Kód organizácie: _ _ _ _

b) *Subsystém „vlakové zariadenie riadenia-zabezpečenia a návestia“*

- 6.1. Dátum vyhlásenia ES: _ _ _ _ _ _ _ _
- 6.2. Odkaz na vyhlásenie ES: _____

Orgán vydávajúci vyhlásenie ES o overení (žiadateľ)

- 6.3.1. Názov organizácie: _____
- 6.3.2. IČO: _____
- 6.3.3. Adresa: _____
- 6.3.4. Mesto: _____
- 6.3.5. Kód krajiny: _ _
- 6.3.6. PSČ: _____
- 6.3.7. E-mailová adresa: _____
- 6.3.8. Kód organizácie: _ _ _ _

INFORMÁCIE O SUBJEKTOCH ZODPOVEDNÝCH ZA VOZIDLO**7. Vlastník**

- 7.1. Názov organizácie: _____
- 7.2. IČO: _____

- 7.3. Adresa: _____
- 7.4. Mesto: _____
- 7.5. Kód krajiny: __
- 7.6. PSČ: _____
- 7.7. E-mailová adresa: _____
- 7.8. Kód organizácie: _____

Zmena vlastníka

Dátum zmeny vlastníka (RRRRMMDD): _____

8. Držiteľ

- 8.1. Názov organizácie: _____
- 8.2. IČO: _____
- 8.3. Adresa: _____
- 8.4. Mesto: _____
- 8.5. Kód krajiny: __
- 8.6. PSČ: _____
- 8.7. E-mailová adresa: _____
- 8.8. Kód organizácie: _____
- 8.9. VKM: _____

Zmena držiteľa

Dátum zmeny držiteľa (RRRRMMDD): _____

Prijatie novým držiteľom:

Dátum (RRRRMMDD): _____

Funkcia, meno a podpis splnomocneného zástupcu: _____

PREVÁDZKOVÉ INFORMÁCIE**9. Subjekt zodpovedný za údržbu**

- 9.1. Názov organizácie: _____
- 9.2. IČO: _____
- 9.3. Ulica a číslo: _____
- 9.4. Mesto: _____
- 9.5. Kód krajiny: __
- 9.6. PSČ: _____
- 9.7. E-mailová adresa: _____
- 9.8. Kód organizácie: _____

Zmena ECM

Dátum zmeny ECM (RRRRMMDD): _____

Prijatie novým ECM:

Dátum (RRRRMMDD): _____

Funkcia, meno a podpis splnomocneného zástupcu: _____

10. **Stav registrácie** 10.1. Stav registrácie ⁽⁵⁾: __ 10.2. Dátum stavu registrácie (RRRRMMDD): _____ 10.3. Dôvod stavu registrácie: _____**INFORMÁCIE O POVOLENÍ**11. **Povolenie na uvedenie na trh** 11.1. Názov subjektu vydávajúceho povolenia: _____ 11.2. Členský štát subjektu vydávajúceho povolenia: __ 11.3. EIN: _____ 11.4. Povolená oblasť používania: _____ 11.5. Dátum povolenia (RRRRMMDD): _____ 11.6. Povolenie platné do (RRRRMMDD): _____ 11.7. Dátum pozastavenia platnosti povolenia (RRRRMMDD): _____ 11.8. Dátum zrušenia povolenia (RRRRMMDD): _____11.9. **Podmienky používania vozidla a iné obmedzenia** 11.9.1. Kódované obmedzenia (kód): _____, _____, _____, _____,
_____, _____, _____, _____, _____, _____, _____,
_____, _____, _____, _____, _____, _____, _____ 11.9.2. Nekódované obmedzenia (text): _____

_____**Dodatočné polia**[Dodatočné polia podľa bodu 3.2.1.14, ktoré sa majú zahrnúť do tohto oddielu]
_____**Identifikácia subjektu žiadajúceho o registráciu:**

Názov: _____

Adresa: _____

Kód organizácie: _____

Dátum (RRRRMMDD): _____

Funkcia, meno a podpis splnomocneného zástupcu: _____
_____**Odkazy na registračný subjekt**

Dátum doručenia žiadosti (RRRRMMDD): _____

Dátum aktualizácie (RRRRMMDD): _____
_____⁽⁵⁾ V prípade novej registrácie sa môže pole ponechať prázdne.

DODATOK 5

GLOSÁR

Skratkové slovo/skratka	Definícia
Agentúra	Agentúra Európskej únie pre železnice zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 (1).
Žiadateľ	Fyzická alebo právnická osoba, ktorá žiada o povolenie na uvedenie vozidla na trh
Oblasť používania vozidla	Sieť alebo siete v členskom štáte alebo skupine členských štátov, v ktorých sa má vozidlo používať, ako sa uvádza v článku 2 smernice (EÚ) 2016/797
Funkcia ARS	Funkcie aplikácie, registrácie a ukladania údajov
ATMF	Jednotné pravidlá týkajúce sa technického prijímania železničného materiálu používaného v medzinárodnej doprave (ATMF – dodatok G k dohovoru COTIF)
Subjekt vydávajúci povolenia	Subjekt (NSA alebo agentúra), ktorý povolil uvedenie vozidla na trh
Povolenie	Povolenie na uvedenie na trh
Funkcia C-ARS	Centralizovaná funkcia aplikácie, registrácie a ukladania údajov
COTIF	Dohovor o medzinárodnej železničnej preprave
Funkcia D-ARS	Decentralizovaná funkcia aplikácie, registrácie a ukladania údajov
Funkcia DSC	Funkcia vyhľadávania a nahliadania do údajov
ECM	Subjekt zodpovedný za údržbu
EIN	Európske identifikačné číslo
EVN	Európske číslo vozidla
ERV	Európsky register vozidiel, ako sa uvádza v článku 47 smernice (EÚ) 2016/797
ERATV	Európsky register povolených typov vozidiel, ako sa uvádza v článku 48 smernice (EÚ) 2016/797
GDPR	Nariadenie (EÚ) 2016/679
ISO	Medzinárodná organizácia pre normalizáciu
IT	Informačné technológie
NSA	Vnútroštátny bezpečnostný orgán
NRV	Národný register vozidiel, ako sa uvádza v článku 47 smernice (EÚ) 2016/797
OTIF	Medzivládna organizácia pre medzinárodnú železničnú prepravu
Funkcia RDA	Funkcia správy referenčných údajov
RS	Registračný subjekt, t. j. orgán určený každým členským štátom v súlade s týmto rozhodnutím
RIC	Predpisy upravujúce recipročné používanie osobných vozňov a vozňov s brzdou v medzinárodnej doprave

Skratkové slovo/skratka	Definícia
RIV	Predpisy, ktorými sa riadi recipročné používanie nákladných vozňov v medzinárodnej doprave
TAF (TSI)	Telematické aplikácie v nákladnej doprave (TSI)
TAP (TSI)	Telematické aplikácie v osobnej doprave (TSI)
TSI	Technická špecifikácia interoperability
Funkcia UCA	Funkcia vytvorenia a správy používateľov
VKM	Označenie držiteľa vozidla
VKMR	Register označení držiteľov vozidiel
VRV	Virtuálny register vozidiel definovaný v rozhodnutí 2007/756/ES

(¹) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 z 11. mája 2016 o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 1).

DODATOK 6

ČASŤ „0“

Identifikácia vozidla

Všeobecné poznámky

V tomto dodatku sa opisuje európske číslo vozidla a súvisiace označenie viditeľne pripevnené na vozidle na jeho jednoznačnú a trvalú identifikáciu počas prevádzky. Neopisuje iné čísla alebo označenia prípadne vyryté alebo trvalo pripevnené na podvozku alebo hlavných komponentoch vozidla počas jeho výroby.

Európske číslo vozidla a súvisiace skratky

Každé koľajové vozidlo dostane číslo pozostávajúce z 12 číslic (nazýva sa európske číslo vozidla – EVN) s touto štruktúrou:

Skupina koľajových vozidiel	Spôsobilosť interoperability a typ vozidla [2 číslice]	Krajina, v ktorej je vozidlo registrované [2 číslice]	Technické charakteristiky [4 číslice]	Sériové číslo [3 číslice]	Kontrolná číslica [1 číslica]
Nákladné vozne	00 až 09 10 až 19 20 až 29 30 až 39 40 až 49 80 až 89 [podrobné údaje v časti 6]	01 až 99 [podrobné údaje v časti 4]	0000 až 9999 [podrobné údaje v časti 9]	000 až 999	0 až 9 [podrobné údaje v časti 3]
Ťahané osobné vozidlá	50 až 59 60 až 69 70 až 79 [podrobné údaje v časti 7]		0000 až 9999 [podrobné údaje v časti 10]	000 až 999	
Hnacie koľajové vozidlá a jednotky vo vlakových súpravách v pevnej alebo vopred určenej zostave	90 až 99 [podrobné údaje v časti 8]		0000000 až 8999999 [význam týchto číslic je definovaný členskými štátmi, prípadne bilaterálnou alebo multilaterálnou dohodou]		
Špeciálne vozidlá			9000 až 9999 [podrobné údaje v časti 11]	000 až 999	

V danej krajine postačuje na jednoznačnú identifikáciu vozidla v rámci každej skupiny ťahaných osobných vozidiel a špeciálnych vozidiel 7 číslic technických charakteristík a sériové číslo ⁽¹⁾.

Číslo dopĺňajú abecedné označenia:

- skratka krajiny, v ktorej je vozidlo registrované (podrobnosti v časti 4),
- označenie držiteľa vozidla (podrobnosti v časti 1),
- skratky technických charakteristík (podrobnosti v časti 12 pre nákladné vozne a v časti 13 pre ťahané osobné vozidlá).

⁽¹⁾ Pre špeciálne vozidlá musí byť číslo v danej krajine jedinečné s prvou číslicou a 5 poslednými číslicami technických charakteristík a sériovým číslom.

ČASŤ 1

Označenie držiteľa vozidla**1. Definícia označenia držiteľa vozidla (VKM)**

Označenie držiteľa vozidla (VKM) je abecedný kód pozostávajúci z 2 až 5 písmen⁽¹⁾. VKM musí byť uvedené na každom koľajovom vozidle v blízkosti EVN. VKM identifikuje držiteľa tak, ako je zaregistrovaný v ERV.

VKM je jedinečné a platné vo všetkých krajinách, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, a vo všetkých krajinách, ktoré uzavrujú dohodu zahŕňajúcu uplatňovanie systému číslovania vozidiel a označenie držiteľa vozidla, ako sa uvádza v tomto rozhodnutí.

V prípade držiteľa, ktorý má hlavné miesto podnikania v zmluvnom štáte OTIF, ktorý nie je členom EÚ, treba o VKM požiadať generálny sekretariát OTIF.

2. Formát označenia držiteľa vozidla

VKM predstavuje celý názov alebo skratku držiteľa, pokiaľ možno rozpoznateľným spôsobom. Môže sa použiť ktorékoľvek z 26 písmen abecedy podľa ISO 8859-1. Vo VKM sa musia používať veľké písmená. Písmená, ktoré nepredstavujú prvé písmená slov v názve držiteľa, môžu byť napísané ako malé. Pri kontrole jedinečnosti sa písmená napísané ako malé považujú za písmená napísané ako veľké.

Písmená môžu obsahovať diakritické znamienka⁽²⁾. Na diakritické znamienka používané pri týchto písmenách sa pri kontrole jedinečnosti neberie ohľad.

V prípade vozidiel držiteľov, ktorí majú sídlo v krajine, kde sa nepoužíva latinka, sa môže používať preklad VKM do ich vlastnej abecedy za VKM oddeleným lomkou („/“). Toto preložené VKM sa na účely spracovania údajov neberie do úvahy.

3. Ustanovenia o pridelovaní označení držiteľa vozidla

Držiteľovi možno prideliť viac ako jedno VKM, ak:

- držiteľ má úradný názov vo viac ako jednom jazyku,
- držiteľ má dostatočný dôvod na to, aby rozlišoval medzi jednotlivými skupinami vozidiel v rámci svojej organizácie.

Jedno VKM možno vydať pre skupinu spoločností, ktoré:

- patria do jednej firemnej štruktúry (napríklad holdingovej štruktúry),
- patria do jednej firemnej štruktúry, ktorá vymenovala a poverila jednu organizáciu v rámci tejto štruktúry zaoberať sa všetkými otázkami v mene všetkých ostatných,
- poverili samostatnú, jedinú právnickú osobu na vybavovanie všetkých záležitostí v ich mene. V takom prípade je právnickou osobou držiteľ.

4. Register označení držiteľov vozidiel a postup pridelovania

Register VKM je verejný a aktualizovaný v reálnom čase.

Žiadateľ žiada o VKM vnútroštátny bezpečnostný orgán členského štátu, v ktorom má žiadateľ svoje hlavné miesto podnikania. Tento vnútroštátny bezpečnostný orgán žiadosť skontroluje a potom ju postúpi agentúre. VKM sa môže používať až po zverejnení agentúrou.

Držiteľ VKM informuje príslušný vnútroštátny orgán o ukončení používania VKM a príslušný vnútroštátny orgán zašle túto informáciu agentúre. VKM sa potom zruší, keď držiteľ preukáže, že označenie bolo zmenené na všetkých príslušných vozidlách. Nesmie sa opätovne vydávať počas desiatich rokov, ak nie je opätovne vydané pôvodnému držiteľovi alebo na jeho žiadosť inému držiteľovi.

VKM môže byť prevedené na iného držiteľa, ktorý je právnym nástupcom pôvodného držiteľa. VKM zostáva v platnosti, keď držiteľ VKM zmení svoj názov na taký názov, ktorý nemá podobnosť s VKM.

⁽¹⁾ V prípade NMBS/SNCB sa môže naďalej používať jednotlivé zakrúžkované písmeno B.

⁽²⁾ Diakritické znamienka sú „značky výslovnosti“, ako napríklad Å, Ç, Ö, Č, Ž, Ā atď. Špeciálne písmená ako Ø a Æ budú vyjadrené jedným písmenom; pri skúškach jedinečnosti sa Ø považuje za O a Æ za A.

V prípade zmeny držiteľa, ktorá má za následok zmenu VKM, sa príslušné vozne musia označiť novým VKM do troch mesiacov od dátumu registrácie zmeny držiteľa v ERV. V prípade nesúlady medzi označením VKM na vozidle a údajmi zaregistrovanými v ERV platí registrácia v ERV.

ČASŤ 2

Nepoužíva sa

ČASŤ 3

Pravidlá stanovenia kontrolnej číslice (číslica 12)

Kontrolná číslica sa stanovuje takto:

- číslice na párnych pozíciách základného čísla (počítané z pravej strany) sa zoberú vo svojej vlastnej desiatkovej hodnote,
- číslice na nepárnych pozíciách základného čísla (počítané z pravej strany) sa vynásobia 2,
- stanoví sa súčet vytvorený číslicami na párnej pozícii a všetkými číslicami, ktoré tvoria čiastkové súčiny získané z nepárnych pozícií,
- zaznamená sa jednotková číslica tohto súčtu,
- doplnenie tejto jednotkovej číslice do 10 je kontrolnou číslicou; ak je táto jednotková číslica nula, potom aj kontrolnou číslicou bude nula.

Príklady

1 - Nech je základným číslom	3	3	8	4	4	7	9	6	1	0	0
Faktor násobenia	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2	0	0

Súčet: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52$

Jednotková číslica tohto súčtu je 2.

Kontrolná číslica bude preto 8 a základné číslo sa takto stáva registračným číslom 33 84 4796 100 – 8.

2 - Nech je základným číslom	3	1	5	1	3	3	2	0	1	9	8
Faktor násobenia	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	2	9	16

Súčet: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40$

Jednotková číslica tohto súčtu je 0.

Kontrolná číslica bude preto 0 a základné číslo sa takto stáva registračným číslom 31 51 3320 198 – 0.

ČASŤ 4

Kódovanie krajín, v ktorých sú vozidlá registrované (3. A 4. Číslica a skratka)

Informácie týkajúce sa tretích krajín sa uvádzajú len na informatívne účely.

Krajina	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny	Krajina	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Albánsko	AL	41	Litva	LT	24
Alžírsko	DZ	92	Luxembursko	L	82
Arménsko	AM	58	bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko	MK	65
Rakúsko	A	81 ⁽⁶⁾	Malta	M	
Azerbajdžan	AZ	57	Moldavsko	MD ⁽¹⁾	23
Bielorusko	BY	21	Monako	MC	
Belgicko	B	88	Mongolsko	MGL	31

Krajina	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny	Krajina	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Bosna a Hercegovina	BIH	50 a 44 ⁽²⁾	Čierna Hora	MNE	62
Bulharsko	BG	52	Maroko	MA	93
Čína	RC	33	Holandsko	NL	84
Chorvátsko	HR	78	Severná Kórea	PRK ⁽¹⁾	30
Kuba	CU ⁽¹⁾	40	Nórsko	N	76
Cyprus	CY		Poľsko	PL	51
Česká republika	CZ	54	Portugalsko	P	94
Dánsko	DK	86	Rumunsko	RO	53
Egypt	ET	90	Rusko	RUS	20
Estónsko	EST	26	Srbsko	SRB	72
Fínsko	FIN	10	Slovensko	SK	56
Francúzsko	F	87	Slovinsko	SLO	79
Gruzínsko	GE	28	Južná Kórea	ROK	61
Nemecko	D	80 ⁽⁷⁾	Španielsko	E	71
Grécko	GR	73	Švédsko	S	74
Maďarsko	H	55 ⁽⁵⁾	Švajčiarsko	CH	85 ⁽⁴⁾
Irán	IR	96	Sýria	SYR	97
Irak	IRQ ⁽¹⁾	99	Tadžikistan	TJ	66
Írsko	IRL	60	Tunisko	TN	91
Izrael	IL	95	Turecko	TR	75
Taliansko	I	83 ⁽³⁾	Turkménsko	TM	67
Japonsko	J	42	Ukrajina	UA	22
Kazachstan	KZ	27	Spojené kráľovstvo	GB	70
Kirgizsko	KS	59	Uzbekistan	UZ	29
Lotyšsko	LV	25	Vietnam	VN ⁽¹⁾	32
Libanon	RL	98			
Lichtenštajnsko	FL				

⁽¹⁾ Podľa systému abecedného kódovania uvedeného v dodatku 4 k dohovoru z roku 1949 a článku 45 ods. 4 dohovoru z roku 1968 o cestnej premávke.

⁽²⁾ Bosna a Hercegovina používa 2 špecifické železničné kódy. Číselný kód krajiny 49 je vyhradený.

⁽³⁾ A osobitný kód (*) 64 pre FNME (Ferrovie Nord Milano Esercizio)

⁽⁴⁾ A osobitný kód (*) 63 pre BLS (Bern-Lötschberg-Simplon Eisenbahn) bol použitý pre vozidlá schválené pred rokom 2007.

⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ Pre vozidlá schválené pred rokom 2007 sa použil osobitný kód (*) 43 pre GySEV/ROeEE (Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn).

⁽⁷⁾ A osobitný kód (*) 68 pre AAE (Ahaus Alstätter Eisenbahn).

(*) Každému novému vozidlu zaregistrovanému v ERV pre AAE, BLS, FNME alebo GySEV/ROeEE sa má udeliť štandardný kód krajiny. Informačný systém ERV považuje oba kódy (hlavný kód krajiny a osobitný kód) za kódy vzťahujúce sa na tú istú krajinu.

Kódy interoperability používané pre nákladné vozne (1. A 2. Číslica)

	Druhá číslica		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Druhá číslica	
	Prvá číslica												Prvá číslica	
		Rozchod koľaje	pevný alebo meniteľný	pevný	meniteľný	pevný	meniteľný	pevný	meniteľný	pevný	meniteľný	pevný alebo meniteľný	Rozchod koľaje	
Vozne zodpovedajú TSI WAG ^(a) vrátane oddielu 7.1.2 a všetkých podmienok stanovených v dodatku C	0	s nápravami	nepoužívať	vozne	nepoužívať ^(c)							vozne PPV/PPW (meniteľný rozchod)	s nápravami	0
	1	s podvozkami											s podvozkami	1
	2	s nápravami		vozne	vozne PPV/PPW (pevný rozchod)	s nápravami	2							
	3	s podvozkami				s podvozkami	3							
Iné vozne	4	s nápravami ^(b)	vozne súvisiace s údržbou	iné vozne							vozne s osobitným číslovaním pre technické charakteristiky, neuvedené do prevádzky v rámci EÚ	s nápravami ^(b)	4	
	8	s podvozkami ^(b)										s podvozkami ^(b)	8	
	Prvá číslica		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Prvá číslica	
	Druhá číslica												Druhá číslica	

^(a) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 321/2013 z 13. marca 2013 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – nákladné vozne“ systému železníc v Európskej únii, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2006/861/ES (Ú. v. EÚ L 104, 12.4.2013, s. 1).

^(b) Pevný alebo meniteľný rozchod.

^(c) S výnimkou vozňov kategórie I (vozne s regulovanou teplotou), nemá sa používať v prípade nových vozidiel s povolením a uvedených do prevádzky.

Kódy spôsobilosti pre medzinárodnú dopravu používané pre ťahané osobné vozidlá (1. A 2. Číslica)

Prvá číslica	Druhá číslica	Vnútroštátna doprava	TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW				Vnútroštátna doprava alebo medzinárodná doprava na základe osobitnej dohody	TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b)	PPV/PPW		
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	vozidlá na vnútroštátnu dopravu	neklimatizo- vané vozidlá s pevným rozchodom (vrátane ná- kladných voz- ňov na pre- pravu auto- mobilov)	neklimatizo- vané vozidlá s meniteľným rozchodom (1435/1520)	nepoužívať	neklimatizo- vané vozidlá s meniteľným rozchodom (1435/1668)	historické vozidlá	nepouží- vať ^(c)	vozidlá s pevným rozcho- dom	vozidlá s me- niteľným roz- chodom (1435/1520) výmenou podvozkov	vozidlá s me- niteľným roz- chodom s ná- pravami s me- niteľným roz- chodom (1435/1520)	
6	služobné vo- zidlá	klimatizované vozidlá s pev- ným rozcho- dom	klimatizované vozidlá s me- niteľným roz- chodom (1435/1520)	služobné vo- zidlá	klimatizované vozidlá s me- niteľným roz- chodom (1435/1668)	vozne na prepravu automobilov	nepouží- vať ^(c)				
7	tlakotesné kli- matizované vozidlá	nepoužívať	nepoužívať	tlakotesné kli- matizované vozidlá s pev- ným rozcho- dom	nepoužívať	ostatné vozidlá	nepouží- vať	nepoužívať	nepoužívať	nepoužívať	

^(a) Súlad s príslušnými TSI, pozri časť 6 dodatku H k nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/995 z 8. júna 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/757/EÚ o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „prevádzka a riadenie dopravy“ systému železníc v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2015, s. 1).

^(b) Vrátane vozidiel, ktoré podľa existujúcich predpisov majú číslice vymedzené v tejto tabuľke. COTIF: vozidlo zodpovedajúce predpisu COTIF platnému v čase uvedenia do prevádzky.

^(c) S výnimkou osobných vozňov s pevným rozchodom (56) a meniteľným rozchodom (66), ktoré sú už v prevádzke, nemá sa používať v prípade nových vozidiel.

ČASŤ 8

Typy hnacích koľajových vozidiel a jednotiek vo vlakovej súprave v pevnej alebo vopred určenej zostave (1. A 2. Číslica)

Prvá číslica je „9“.

Ak druhá číslica uvádza typ hnacích koľajových vozidiel, toto kódovanie je povinné:

Kód	Všeobecný typ vozidla
0	Rôzne
1	Elektrický rušeň
2	Diesellový rušeň
3	Elektrická motorová jednotka (vysokorýchlostná) [motorový vozeň alebo prívesný vozeň]
4	Elektrická motorová jednotka (okrem vysokorýchlostnej) [motorový vozeň alebo prívesný vozeň]
5	Diesellová motorová jednotka [motorový vozeň alebo prívesný vozeň]
6	Prívesný vozeň zvláštneho určenia,
7	Elektrický posunovací rušeň
8	Diesellový posunovací rušeň
9	Špeciálne vozidlo

ČASŤ 9

Štandardné číselné označenie vozňov (5. Až 8. Číslica)

Agentúra spravuje číselné označenie súvisiace s hlavnými technickými charakteristikami vozňa a zverejňuje ho na svojich webových stránkach (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registrujúcemu subjektu, ktorý ju zasiela agentúre. Nový kód sa môže používať až po zverejnení agentúrou.

ČASŤ 10

Kódy technických charakteristík ťahaných osobných koľajových vozidiel (5. a 6. číslica)

Agentúra spravuje kódy technických charakteristík ťahaných osobných koľajových vozidiel a zverejňuje ich na svojich webových stránkach www.era.europa.eu.

Žiadosť o nový kód sa podáva registrujúcemu subjektu, ktorý ju zasiela agentúre. Nový kód sa môže používať až po zverejnení agentúrou.

ČASŤ 11

Kódy technických charakteristík špeciálnych vozidiel (6. Až 8. Číslica)

Agentúra spravuje kódy technických charakteristík špeciálnych vozidiel a zverejňuje ich na svojich webových stránkach www.era.europa.eu.

Žiadosť o nový kód sa podáva registrujúcemu subjektu, ktorý ju zasiela agentúre. Nový kód sa môže používať až po zverejnení agentúrou.

ČASŤ 12

Označovanie nákladných vozňov písmenami

Agentúra spravuje kódy na označovanie nákladných vozňov písmenami (okrem kľbových a zložených nákladných vozňov) a zverejňuje ich na svojich webových stránkach (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registrujúcemu subjektu, ktorý ju zasiela agentúre. Nový kód sa môže používať až po zverejnení agentúrou.

ČASŤ 13

Označovanie ťahaných osobných koľajových vozidiel písmenami

Agentúra spravuje kódy na označovanie ťahaných osobných koľajových vozidiel písmenami a zverejňuje ich na svojich webových stránkach www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registrujúcemu subjektu, ktorý ju zasiela agentúre. Nový kód sa môže používať až po zverejnení agentúrou.

KORIGENDÁ

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2018/1285 z 24. septembra 2018, ktorým sa vykonáva článok 21 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/44 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

(Úradný vestník Európskej únie L 240 z 25. septembra 2018)

Na strane 6 v prílohe bode 4:

namiesto: „24. Meno: 1: MUS'AB 2: MUSTAFA 3: ABU AL QUASSIM 4: OMAR“

má byť: „24. Meno: 1: MUS'AB 2: MUSTAFA 3: ABU AL QASSIM 4: OMAR“.

Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady (SZBP) 2018/1290 z 24. septembra 2018, ktorým sa vykonáva rozhodnutie (SZBP) 2015/1333 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

(Úradný vestník Európskej únie L 240 z 25. septembra 2018)

Na strane 65 v prílohe bode 4):

namiesto: „24. Meno: 1: MUS'AB 2: MUSTAFA 3: ABU AL QUASSIM 4: OMAR“

má byť: „24. Meno: 1: MUS'AB 2: MUSTAFA 3: ABU AL QASSIM 4: OMAR“.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK